

novi matajur
je na
facebooku!



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Poste Italiane Spa - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 35 (1783)
Čedad, sreda, 19. septembra 2012

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it



Galebov dnevnik

V teh dneh
bo prišel
na šolske klopi

BERI NA STRANI 6



Speleologia

Roccia, ghiaccio e grotte,
l'esplorazione
senza fine

LEGGI A PAGINA 9

Novico je v torek posredoval ministrici Novakovi sam župan Balloch

V Čedadu v kratkem odprejo urad za slovenski jezik



Ministrica Ljudmila Novak
z županom Čedada
Stefanom Ballochom ter
na srečanju s slovenskimi
predstavniki na sedežu
društva Ivan Trinko

“V kratkem bomo v Čedadu odprli urad za slovenski jezik, sam se zavzemam pa tudi za to, da bi v našem mestu ulico poimenovali po mons. Ivanu Trinku. Z velikim veseljem bom tudi podprl pobude slo-



venskih kulturnih društev, če bi te v praznovanje 150-letnice rojstva Ivana Trinka vključile tudi čedajske šole.” Tako je župan Stefano Balloch povedal na srečanju s podpredsednico slovenske vlade in ministrico za

Slovence v zamejstvu in po svetu Ljudmilo Novak včeraj, torek, 18. septembra. Ministrica se je s čedajskim županom srečala v okviru svojega dvodnevne obiska v Beniciji. **beri na 3. strani**

Raba slovenskega jezika v javnih upravah FJK v analizi Slorija

Raziskavo predstavili v Trstu na pobudo Paritetnega odbora

Enti locali e tutela della minoranza slovena

La schizofrenia amministrativa

Sembrava strano che la discussione sull'inserimento della tutela della minoranza linguistica slovena nello statuto dell'Unione dei Comuni montani passasse senza intoppi. Strano che la visita del ministro sloveno Ljudmila Novak in Benicia scorresse liscia con tanto di pranzo informale a Clabuzzaro, accolta dal sindaco Zufferli e dal suo vice Coren con tutti gli onori del caso. E infatti con eccezionale puntualità, dalle colonne del quotidiano locale, dopo l'ampio spazio dedicato alla visita del ministro sloveno (circa zero righe), apparivano le frustrazioni proprio di alcuni esponenti della giunta di Drenchia. Gli assessori Luca Trusgnach, esponente del Movimento sociale Fiamma tricolore, e Francesco Romanut lamantavano la mancata consultazione nelle scelte del sindaco, dicendosi contrari alla stesura dello statuto anche in sloveno.

Nello stesso articolo arriva anche il patrocinio del con-

sigliere regionale e del Comune di Cividale Roberto Novelli, che quando si parla di bilinguismo non si tira mai indietro. Per negarlo, Novelli però, fornisce un'interpretazione marxiana: la slovenizzazione dell'entroterra di Cividale sarebbe dovuta alle valanghe di denaro che derivano dalle leggi di tutela; senza soldi non ci sarebbero gli sloveni. Uno sfogo comprensibile se pensiamo al miserrimo stipendio dei consiglieri in Regione, una sorta di revanscismo sociale nei confronti della ricchissima comunità slovena della provincia di Udine (in realtà fra le zone economicamente più depresse della regione). Il tutto mentre il sindaco Balloch riceveva ufficialmente il ministro Novak, annunciando l'apertura di uno sportello sloveno come previsto dalla legge di tutela. Eppure, analogamente a quanto avviene per Drenchia, Novelli fa parte della maggioranza che sostiene il sindaco, addirittura dello stesso partito. (a.b.)



Analizo Slorija sta predstavila Emidij Susič in Zaira Vidal

manjšine in njena odločenost se posluževati priznanih pravic. Pomembna je seveda tudi politična klima, saj ustvarja lažje pogoje za koriščenje pravic pri samih Slovincih ter za dvig nivoja zaščite v posameznih upravah. Potrebno je preseči določene anomalije, saj so na primer prispevki omejeni na začasno zaposlene v jezikovnih uradih, manjkajo torej sistemske rešitve za nudenje potrebnih jezikovnih servisov.

beri na 2. strani

Ancora rinviata la scelta del sindaco

Resia, nulla di fatto sul centro culturale

Ancora nulla di concreto per quanto riguarda la scelta sulla futura gestione della Rozajanska Kulturna Hiša.

Sabato scorso il sindaco di Resia, Sergio Chinese, ha concluso le 'consultazioni' con le associazioni sul territorio.

Ancora martedì mattina però ha affermato al nostro giornale di non aver preso ancora una decisione, nonostante in una precedente intervista avesse dichiarato che l'amministrazione si sarebbe espressa entro il 15 settembre.

Resta quindi ancora incerto il futuro del Gruppo folkloristico resiano che aveva sede nella struttura sin dal 1981.

Plui lenghis, več jezikov, più lingue

Aperitivo all'insegna della musica e del pluralismo linguistico e culturale a Cividale. Martedì 25 settembre presso il circolo Navel, in via Foro Giulio Cesare 13, con inizio alle 18, è in programma l'incontro 'Plui lenghis, plui musichis, plui Europe - Več jezikov, več glasbe, več Evrope - Più lingue, più musiche, più Europa'.

L'appuntamento, organizzato da Navel, da Radio Onde Furlane, la «radio libere dai furlans», e dal Novi Matajur, il settimanale della comunità slovena della provincia di Udine, consiste in un incontro pubblico con il quale si vuole celebrare - con un giorno di anticipo rispetto al calendario - la Giornata europea delle lingue, proclamata undici anni fa per il 26 settembre dal Consiglio d'Europa e dall'Unione Europea.

segue a pagina 5

'Serenio variabile' v naših dolinah

V sabato, 29. settembre, bo ob 17. uri oddaja 'Serenio variabile' pokazala na Rai 2 lepote Nediških dolin. Nie parvi krat, de Rai parhaja v naše kraje, telkrat pa se je zaries potrudila, saj se je televizijska ekipa ustavila tri dni (od petka, 14., do nedieje, 16.), vidla je puno reči an puno je tudi posnela.

beri na 4. strani



L'assemblea comunale si riunirà venerdì 21 settembre alle 9 del mattino

S. Pietro, arriva in consiglio il Prg ridimensionato dalla Regione

La Lista civica - all'opposizione in consiglio comunale a San Pietro al Natissone - con una nota informa la cittadinanza che venerdì 21 settembre, in una seduta-fiume che inizierà alle 9 del mattino, verrà portato all'approvazione del consiglio comunale il famigerato nuovo Piano regolatore generale, atteso per sette lunghi anni e già pesantemente ridimensionato dalla Regione, con la delibera di giunta regionale n. 600 dello scorso 13 aprile.

"Crediamo che nell'ambito di un momento così importante per la vita di un comune - afferma la nota del gruppo di opposizione - la pubblicità del consiglio comunale nonché la trasparenza del processo decisionale debbano essere ai massimi livelli; dispiace osservare che l'approvazione del Piano regolatore - fissata per giunta alle 9.00 del mattino di un giorno lavorativo qual è il venerdì - avvenga in silenzio quasi augurandosi una scarsa presenza di pubblico al nodale appuntamento. E allora questa mancanza di trasparenza la colmeremo noi dell'opposizione della Lista Civica, invitando il pubblico a partecipare e impegnandoci a fissare la data di un eventuale altro consiglio comunale in orari più consoni alle abitudini delle persone, sicuramente interessate."

"Sarà alquanto improbabile, infatti, che il Piano regolatore venga approvato venerdì, vista la mole delle osservazioni dei cittadini e le 15 riserve della Regione, tra cui quella alla variante della statale 54 che tanto ha fatto discutere: la Regione, noi della Lista Civica e la maggior parte dei cittadini di San Pietro e di tutte le Valli del Natissone chiedono con fermezza la cancellazione dell'oscenità inserita nella proposta di Piano regolatore: una parola chiara e di forte autocritica da parte dell'amministrazione comunale - conclude la nota - sarebbe perlomeno auspicabile".

V kakšni meri javne uprave jamčijo pravico do rabe slovenskega jezika



s prve strani

Potrebnosti pa so tudi strožji kriteriji pri selekciji uslužbencev z znanjem slovenskega jezika.

To so nekatere ugotovitve, ki so prišle na dan v petek, 14. septembra, v Trstu na predstavitvi raziskave, ki jo je po naročilu Inštitucionalnega paritetnega odbora za vprašanja slovenske manjšine izvedel Slovenski raziskovalni inštitut v obdobju od septembra 2010 do marca 2011. Zelo podrobna in poglobljena slika, ki jo ponuja, se je medtem delno spremenila, saj se je postopek izvajanja osmega člena sprožil šele leta 2009, prispevki iz zakona pa se nanašajo le na leta 2009 in 2010. Rezultati so vsekakor posledica samostojne odločitve uprav, delno so sad zakona 482, delno zakona 38, delno pa tudi lastnih sredstev občin, ki so na Tržaškem in delno na Goriškem poskrbele za slovenščino že pred sprejetjem zaščitnih zakonov.

Delo Slorija je predstavil prof. Emidij Susič, medtem ko je raziskovalka Zaira Vidali analitično predstavila del zbranih podatkov v zvezi z ustnimi in pisnimi odgovori, z akti, obrazci in obvestili v slovenskem jeziku ter z dvojezičnim osebjem.

Rezultati so pokazali, da je izvajanje zakona neenakomerno. Deželni svet ne nudi nobenih ustnih odgovorov v slovenščini, medtem ko več kot v polovici primerov nudi pisni odgovor v slovenščini, obrazci in javni akti pa so samo v italijanskem jeziku, prav tako tiskovni urad deluje le v italijanskem jeziku.

Pri deželni upravi je položaj drugačen. Tiskovni urad, Urad za stike z javnostmi, Služba za rojake v tujini in manjšinske jezike, Oddelek za šolsko usmerjanje, Nadzorništvo za gozdove v Trstu in Gorici ter Statistična služba nudijo uporabnikom ustni odgovor tudi v slovenskem jeziku, to

velja tudi za dopise v slovenščini, za katere poskrbijo z lastnim osebjem ali preko prevajalca.

Vse tri Pokrajine nudijo ustne odgovore tudi v slovenščini ali v krajevnih različicah v videnski pokrajini, ki je to možnost uvedla na podlagi zakona 482 z odprtjem jezikovnega urada. Okence je na razpolago vseh 32 uradov, s katerimi razpolaga videnska pokrajina, Center za zaposlovanje v Čedadu pa skrbi tudi za odgovore v slovenskem jeziku oziroma dialektu. Odgovore v dopisih nudita Videnska in Goriška pokrajina preko okenca, Pokrajina Trst pa prek osebeja z znanjem slovenskega jezika v Uradu za stike z javnostmi.

Bolj pisano je stanje na ravni občin. Analiza je vzela v pretres vseh 32 občin, zajetih v seznam za izvajanje zaščitnega zakona torej 6 v tržaški, 8 v goriški in 18 v videnski pokrajini. V odnosu z občinskimi uradi, službami, odborniki in svetniki so ustni odgovori v slovenščini (tudi v krajevnih dialektih) zagotovljeni v 27-ih občinah (84%), v 25-ih občinah (78%) se to dogaja tudi z županom. V občinah videnske pokrajine se slovenščina v javni upravi torej uporablja v glavnem v krajevnih dialektih oz. standardni slovenščini preko okenca. Dvojezično osebje - upoštevani so tudi krajevni govori - dosega število 47 uslužbencev za nedoločen čas in 7 za določen čas.

Na predstavitvi, ki jo je uvedla predsednica paritetnega odbora Iole Namor, povezoval pa Bojan Brežigar, se je razvila zanimiva raprava, v katero so posegli Samo Pahor, senatorka Tamara Blažina, deželni svetnik Igor Gabrovec, Livio Semolič, Rudi Pavšič in županja Alenka Florenin. Vsi so soglašali, da je bila analiza potrebna in koristna, na podlagi podatkov in jasne slike je namreč mogoče nivo zaščite dvigniti in nadgrajevati.

Petinšestdesetletnica vrnitve Primorske matični domovini

V Kopru so prejšnjo soboto (15. septembra) slovesno proslavili 65-letnico vrnitve Primorske k matični domovini, glavni govornik pa je bil predsednik republike Danilo Türk. Slovenija s praznikom po besedah predsednika republike slavi domoljubje, samoodločbo in državnost, za kar je Primorska kot živ simbol, je poročala Slovenska tiskovna agencija.

"Brez Primorske v resnici ni Slovenije. Primorska je v samem srcu slovenske samoodločbe in državnosti," je na slovesnosti, ki je dodobra napolnila Ukmarjev trg in del Pristaniške ulice, poudaril Türk. Več desetletij trajajoči boj Primorcev, ki so z uporomo izvajali "nenehen, vsesplošen in trajen plebiscit", je po besedah Türka epohalnega pomena za slovenski narod, državo in mednarodni mir.

Türk je ob tem spomnil na trpljenje primorskega človeka, ki je spremljalo "ta epski zgodovinski proces". Primorci so bili prve žrtve fašizma, na narodnostno zatiranje pa so se odzvali s prvim protifašističnim odporom v Evropi, je dejal. Protifašistični boj je po njegovem dosegel svoj vrh in zmago pod vodstvom osvobodilne fronte med drugo svetovno vojno.

"To je bil naš skupni slovenski prispevek k zgodovinskemu boju zaveznikov proti fašizmu in nacizmu, za ohranitev človeške civilizacije in za boljši svet. To je bil zmagovit boj, dal nam je uspešno samoodločbo in trden mir, ki ga uživamo danes. Prav zato moramo biti ponosni na narodno osvobodilni boj slovenskega naroda," je poudaril.

»Bolje kot nekoč se danes zavedamo tudi tragične usode pripadnikov italijanskega naroda, optantov in beguncev iz Istre in Dalmacije, ki so zapustili svoje domove v težkih razmerah po drugi svetovni vojni. Spoštujemo pravico, ki jo ima vsakdo do svojih spominov. Zavedamo se, da vsi ti spomini terjajo pieteto. Razumemo pa tudi, da mora spoštljiv spomin na vse žrtve zgodovine pošteno in pravično upoštevati časovno in vzročno



Predsednik Danilo Türk

zaporedje njenih tragičnih dogodkov», je dejal Danilo Türk in poudaril, da so se trije predsedniki v Trstu pred dvema letoma najprej poklonili žrtvam požiga slovenskega Narodnega doma v Trstu, kasneje tudi žrtvam eksodusa iz Istre in Dalmacije in potem družno prisostvovali koncertu miru, kot je poročal dnevnik Delo.

Predsednik republike se je v nagovoru dotaknil tudi trenutnih slovenskih notranje-političnih in gospodarskih razmer. Danes potrebujemo pogum, odločnost in vero v naše lastne sposobnosti, ne pa strah, negotovost in malodušje, je dejal.

"Državljanke in državljani Slovenije imamo pravico do kompetentne vlade, do odgovornega socialnega dialoga in do zrelega parlamentarnega odločanja," je še izpostavil Türk. Od pogajalcev, ki bodo v prihodnjih tednih pripravljali ključne reforme, pričakuje, da bodo pokazali sposobnost za "resničen dialog in dober sporazum".

Slovesnost je minila v odsotnosti predstavnikov vlade. Od predstavnikov parlamentarnih strank sta se je udeležila prvaka opozicijskih PS Zoran Jankovič in SD Igor Lukšič. Predsednik Desusa Karl Erjavec je udeležbo po navedbah organizatorjev opravičil.

Ob odsotnosti predstavnikov vlade se je obregnil predsednik pokrajinskega odbora Zveze združenj borcev za vrednote NOB za južno Primorsko Jerko Čehovin: "S tem so ponovno pokazali, da ne znajo združevati, ampak deliti."

kratke.si

A novembre l'iniziativa "La vecchia carta per una nuova speranza 2012"

Gli ecologisti senza confini organizzano per la seconda volta la raccolta di carta vecchia alla quale aderiranno le scuole d'infanzia, primarie e secondarie slovene. L'iniziativa è in programma a novembre e sono invitati a partecipare tutti i cittadini. Le iscrizioni telematiche vanno effettuate entro il 30 settembre. L'anno scorso, con questa iniziativa, sono state raccolte quasi 400 tonnellate di carta vecchia. Grazie a ciò sono stati donati in beneficenza trentamila euro.

Il governo sloveno ha pubblicato la proposta di riforma pensionistica

Sulla pagina web del governo sloveno è consultabile la proposta della riforma del sistema pensionistico che è stata già presentata ai partner sociali. Il governo è convinto che le misure proposte possano contribuire al mantenimento dello stato sociale, ad arrestare l'abbassamento delle pensioni e a stabilizzare la cassa previdenziale entro il 2020. Oggi, mercoledì 19 settembre, inizieranno le contrattazioni in seno al gruppo di lavoro del Consiglio economico-sociale.

Politbarometer, poca fiducia nei partiti e nelle istituzioni

Secondo l'ultimo sondaggio del Centro di ricerca dell'opinione pubblica gli sloveni si fidano sempre meno dei partiti e delle istituzioni. Ne è la riprova il calo dei consensi di tutti i partiti e l'aumento di chi, al momento, non sceglierebbe nessun partito (52%). SDS di Janša ha ricevuto le preferenze del 12% degli intervistati, SD dell'11% e Positivna Slovenija del 10%. Seguono SLS con il 4%, Nsi con il 3%, Desus e LDS con il 2%, mentre la Lista Virant è scesa addirittura sotto l'1%.

Adria Airways, più di dieci potenziali investitori

La compagnia aerea slovena è da tempo alla ricerca di un partner strategico. L'anno scorso ha chiuso con una perdita di 12 milioni di euro, quest'anno il deficit dovrebbe ammontare a 8 milioni, mentre nel 2013 il bilancio dovrebbe chiudere in pareggio. Per quanto riguarda la vendita di quote aziendali, sembra che questa proceda secondo i programmi. Ci sarebbero infatti più di dieci potenziali investitori. In palio il 74,87% di proprietà della compagnia.

Seguaci falsi su Twitter per Janša, Kresal e Jankovič

Stando alle analisi effettuate con Status People, il 42% dei quasi dodicimila seguaci del premier sloveno Janez Janša su Twitter (è il politico sloveno più seguito su questo social network) sono falsi. Un altro 36% risulta invece composto da utenti "inattivi". L'ex ministro degli interni Katarina Kresal e Zoran Jankovič, leader di Positivna Slovenija e sindaco di Ljubljana, hanno più di 10 mila seguaci. Anche per loro molti sono falsi: 29% per la Kresal ed il 33% per Jankovič.

s prve strani

Slovenski jezikovni urad bi lahko svoje storitve nudil tudi drugim ustanovam oziroma institucijam, kot so bolnica, policija in sodišče, je še dodal čedajski župan Stefano Balloch med pogovorom z ministrico Ljudmila Novak. Pohvalil je tudi plodno sodelovanje s slovenskimi društvi in poudaril, da so v Čedadu presegli stare predsodke glede dvojezičnosti, kar dokazujejo tudi številni čezmejni projekti.

Slovenska ministrica Novakova se je sicer v Benečiji srečala tudi s krajevnimi upravitelji Nadiških dolin, predvsem pa s predstavniki slovenskih organizacij, ustanov in društev. Spoznala je, kako živijo in delujejo Beneški Slovenci, njihovo zgodovino, pa tudi težave, s katerimi se srečujejo, in njihova pričakovanja za prihodnost.

«Ti kraji so za Slovence zelo atraktivni, in to tudi iz turističnega vidika, saj o njih na splošno zelo malo vemo. V Sloveniji obstaja zavest, da tu živi slovenska narodna skupnost, bolj podrobne informacije o njej pa so pomanjkljive,» je med drugim povedala ministrica Novak, ki sta jo poleg sodelavcev z Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu spremljala še generalni konzul Republike Slovenije v Trstu Dimitrij Rupel in konzulka Bojana Cipot.

Novakova je med svojim obiskom v Benečiji nekaj teh vrzeli zapolnila. V glavnih obrisih je namreč spoznala zgodovino Slovencev na Videnskem, njihov kulturni razvoj in stalno skrb za gospodarstvo ter izvedela za vse pogostejše stike s slovenskim knjižnim jezikom. Med srečanjem s slovensko ministrico pa je bil pogled usmerjen tudi v prihodnost in dodaten razvoj teritorija, za kar je ključno sodelovanje pri šte-



Ministrica Ljudmila Novak spoznala, kako živijo in delujejo Beneški Slovenci

Ministrica Novakova si je ogledala tudi prostore, v katerih deluje dvojezična šola v Špetru, srečala pa se je tudi z upravitelji občin v Terskih in Nadiških dolinah

vilnih evropskih projektih, kot sta JezikLingua in ZborZbirk, in vse bolj številni stiki s Posočjem in tamkajšnjimi upravami.

Ministrica Novakova je poudarila, da se veseli, da na tem območju uprave z obeh strani meje dobro sodelujejo, da se odnosi med večinskim narodom in slovensko narodno skupnostjo izboljšujejo, pa čeprav so tu tudi negativni primeri, kot je tisti v Reziji. Sicer pa upa, da bo lahko dolino pod Kaninom kmalu obiskala. Dodala je tudi, da bo Slovenija po svojih močeh skušala pomagati in podpirati prizadevanja za ohranitev slovenskega jezika in kulture na Videnskem, čeprav se trenutno matična država naha-



ja v veliki gospodarski in finančni krizi.

Novakova je obiskala tudi dvojezično šolo v Špetru. Z ravnateljico Živo Gruden se je podala tudi na županstvo, kjer je špetrski župan Tiziano Manzini slovenskim gostom

pokazal načrt za obnovo starega sedeža dvojezične šole in spregovoril o napreznih uprave, da bi zagotovila potrebna sredstva za prilagoditev šolskega sedeža protipotesnim normam. Načrt za obnovo je vsekakor nared, zbrali so tudi mnenja za to pristojnih organov, ko bodo vnesli potrebne popravke, pa bodo lahko objavili razpis in začeli z deli (to naj bi se zgodilo spomladi).

O sodelovanju med Posočjem in Benečijo je bilo govora tudi na neformalnem kosilu, ki so se ga udeležili upravitelji z obeh strani meje. O podobnih temah je bilo govora tudi na kasnejšem srečanju z upravitelji občin videnske pokrajine, ki so del nekdanje Gorske skupnosti Ter, Nadiža, Brda (odsoten je bil le srednjski župan Veneto). Ob sodelovanju s Posočjem je bila poudarjena potreba po skupnem razvoju teritorija ob nekdanji meji. Udeleženci srečanja pa so tudi izpostavili dejstvo, da bo v novem statutu unije gorskih občin posebej omenjena prisotnost slovenske jezikovne skupnosti na tem teritoriju, predvideval pa bo tudi spoštovanje njenih pravic.

Novakova se je sestala tudi s predstavniki slovenskih društev in tako izvedela za njihova napreznja za ohranitev slovenskih korenin in kulture. Na sedežu Kmečke zveze pa so ministrici povedali, kako se je v Benečiji v zadnjih letih vse bolj razvilo kmetijstvo, v ta sektor pa začnajo investirati tudi mladi, kar je še posebno spodbudno.



Slovenska ministrica Ljudmila Novak je obiskala tudi sedež Kmečke zveze, v Špetru pa se je sestala s predstavniki slovenskih društev

brevi.it

Fiducia in Monti ma non nel suo governo

Secondo l'ultima rilevazione condotta per conto di Repubblica, il gradimento nei confronti del Presidente del Consiglio si attesta sul 52% (3 punti in più rispetto a luglio e 6 rispetto a giugno). Giudizio molto severo degli italiani invece per il suo governo che è sceso al 37% (lo scorso dicembre era del 54%). Come dire che si apprezza la persona Monti, la sua competenza ed autorevolezza, mentre vengono bocciati i provvedimenti presi dal suo governo.

Fiat: Fabbrica Italia l'azienda fa dietrofront

Grande preoccupazione negli stabilimenti Fiat in Italia. L'ad Sergio Marchionne ha dichiarato che l'azienda considera superato il progetto Fabbrica Italia. Come si ricorderà il progetto dell'aprile 2010 prevedeva 20 miliardi di investimenti in cinque anni in Italia, ma piano produttivo e di investimenti non sono mai stati resi noti. Una cambiale in bianco a fronte della quale Marchionne aveva chiesto ed ottenuto molte concessioni sindacali.

Commercio estero, saldo positivo e boom per l'export di cibo

L'Istat ha diffuso i dati relativi alla nostra bilancia commerciale nel mese di luglio. Il saldo è positivo e pari a 4,5 miliardi di euro. È l'avanzo più elevato degli ultimi 14 anni. Exploit per le esportazioni di cibo e vino made in Italy che aumentano dell'11,2% per un importo - secondo un'analisi della Coldiretti - che supera in valore quello di automobili e rimorchi. Complessivamente le esportazioni di prodotti agroalimentari hanno raggiunto i 15,2 miliardi di euro.

Caso Ilva, il Ministero si costituirà parte civile

Il ministero dell'Ambiente si costituirà parte civile nel processo per individuare i responsabili per l'inquinamento di Taranto. Lo scrive lo stesso ministro Corrado Clini. Secondo lo studio dell'Istituto Superiore di Sanità si è registrato un aumento della mortalità del 10% nel periodo 2003-2008. Il trend conferma le precedenti analisi (1995-2002), che parlavano di un aumento di mortalità generale e per tumori che oscillava tra il 10 e il 15%, e del 30% per il tumore al polmone.

I costi nascosti del cambio gestore

Energia, telefono e internet. Sono passati ormai 5 anni dal decreto Bersani sulle liberalizzazioni, eppure cambiare gestore è per gli italiani ancora un problema. Secondo sostariffe.it scegliere una diversa compagnia per il servizio Adsl costa circa 40-50 euro, mentre cessare definitivamente un contratto fra i 60 e gli 80. Non va meglio nel settore energia dove la politica aggressiva porta a porta delle nuove compagnie sortisce spesso il risultato di vedersi recapitata la doppia bolletta.

'Sereno variabile' v naših dolinah

Oddajo bojo pokazal 29. setemberja na Rai2

s prve strani
Za vodiča (guida) je Rai 'uporabljala' (nucala) Pro loco Nediške doline an Institut za sloviensko kulturo. Paršlo je do tega, zak jih je poklicu, kontaktiru urad

"Turismo FVG", da bi poviedali an pokazali posebnosti našega teritorja, an ljudji, ki morejo dokazat, de živiet tle v naših dolinah je šele možno.

Ekipa - ki je paršla kupe

z voditeljem oddaje Osvaldom Bevilacqua, ki je biu na koncu zelo navdušen predvsem nad agriturizmom Floram v Ofjane an nad Tapoluovem, kjer je letališče (aerporto) samuo za prihode-



Tle na čeparni četarti razred dvojezične šole med snemanjem, tle na varh pa v Nediži

je snemala v Sriednjem par gostilni 'Sale e pepe', v Gorenjem Tarbiju v Fejcovi hiši, v Hlocju par gostilni 'Ala posta' an par Ruttarjevemu muzeju, na Kamenici an par cierkvi Svetega Miklavža, na Kolovratu, v Topoluovem, v Landarju, ta par malne v Bijarču, v Ofjane an v Gorenjim Marsine.

Trieba je še poviedat, de so se puno zanimali za nekatere turistične pobude, ku 'Vabilo na kosilo' za reč adno. Vse kupe, nam je poviedu Antonio De Toni, predsednik od Pro loco Nediške doline, so snemal devet ur, tiste, kar pokažejo, pa bo trajalo vic al manj dvajst minutu.

Il Friuli doc, nonostante le critiche che puntualmente piovono sulla manifestazione, resta comunque una vetrina importante per le specialità eno-gastronomiche regionali, se non altro per l'enorme afflusso di pubblico che attrae. Quest'anno, nella prestigiosa location di Piazza Venerio a Udine, alcuni ristoratori delle valli hanno offerto quello che sarebbe "l'aperitivo ideale" per la "cena sul prato", l'iniziativa che si tiene invece in primavera nel comune di Stregna.

Promosso dall'associazione agricoltori - Kmečka zveza e dal consorzio Dolce nord-est, lo stand delle valli del Natisone e del Torre ha offerto nella serata di giovedì bizna, fancel con formaggio di primo sale e salame fatto in casa preparati da "La casa delle Rondini" di Dughe (Stregna), accompagnato dai vini dell'azienda "la Viarte". Venerdì invece,

Promossa dalla Kmečka zveza nell'ambito di Friuli doc

La "cena sul prato"... a Udine



Il sindaco Honsell con altri esponenti dell'amministrazione comunale di Udine fa visita allo spazio dedicato alle Valli del Natisone ricevuti da Stefano Predan della Kmečka zveza. Qui sopra la famiglia Dugaro

il menu prevedeva "klobasice an grah" della trattoria "da Walter" di Altana (San Leonardo) e Štakanje del ri-

storante "al Vescovo" di Pulfero, abbinati con un assortimento di vini de "la buse dal lof".

Delovna skupina slovenskih izvoljenih predstavnikov naj sestavi protipredlog reorganizacije Pokrajin

Slovenski izvoljeni predstavniki naj bi v posebni delovni skupini, v kateri bi bile zastopane vse stranke, izdelali skupno stališče oziroma nek protipredlog, ki naj bi bil tudi s pravnega vidika utemeljen, v zvezi z vpraša-

njem reorganizacije javnih uprav oziroma v prvi vrsti Pokrajin, pa tudi malih občin.

To je glavni zaključek skupščine slovenskih javnih upraviteljev, za katero sta dala pobudo deželna svetnika Igor Gabrovec in Igor Kocijančič. Srečanja, ki je bilo v ponedeljek, 17. septembra, v Nabrežini, se je udeležilo več kot trideset Slovencev iz občinskih, pokrajinskih in rajonskih svetov s Tržaškega in Goriškega, Benečijo pa je zastopal Fabio Bonini (Grmek). Udeleženci skupščine so predstavljali Ssk, Zvezo levice, Levico, ekološko in svobodo ter Severno

ligo, Slovencev iz Demokratske stranke pa ni bilo, saj nameravajo o vprašanju Pokrajin in reforme uprav razpravljati znotraj svoje stranke, kot so pred dnevi zapisali v tiskovnem sporočilu.

Deželna svetnika Gabrovec in Kocijančič sta prisotnim predstavila rezultate advicij pri posebni paritetni komisiji deželnega sveta, ki se ukvarja z vprašanjem reorganizacije Pokrajin. Na njih je iz več strani (ne le s strani Slovencev) prišel na dan pomen Pokrajin pri zaščiti, razvoju in promociji večjezičnega in večkulturenega značaja naše Dežele, katere avtonomija je osnovana prav na prisotnosti manjšinskih narodnih skupnosti. Pobudnika srečanja sta povzela tudi stališče deželne voditeljice Demokratske stranke Serracchianijeve.

Zatem se je razvila živahna debata. Večina se je strinjala, da bi imela ukinitve pokrajinskih uprav negativne posledice za teritorij, na katerem živimo Slovenci.

Na splošno pa so si bili vsi edini glede tega, da je reforma krajevnih uprav dejansko potrebna, do nje pa bi morali priti po poglobljenem razmisleku o celotnem državnem stroju in kompetencah, ki jih imajo posamezni državni organi oziroma ustanove. Te je treba na primeren način porazdeliti, nobena reforma pa ne more biti uspešna, če predvideva le ukinitve določene uprave, kar je že dokazal primer gorskih skupnosti, so se strinjali udeleženci srečanja v Nabrežini.

Na potezi je zdaj vsekakor ustavno sodišče, ki bo novembra odločalo o rekurzu Dežele Furlanije Julijske krajine, ki trdi, da sodi odločanje o krajevnih upravah v njene kompetence. Šele po odgovoru ustavnega sodišča, bo bolj jasno, kako naprej.



Posnetek s ponedeljkove skupščine slovenskih javnih upraviteljev v Nabrežini pri Trstu



La TMO durante un concerto a Milano

La TMO a Lubiana alla presenza di Türk

Martedì 25 settembre con *In C* di Terry Riley

Valentin Vodnik (1758-1819) è stato uno dei maggiori poeti sloveni del periodo a cavallo tra XVIII e XIX secolo; oggi la sua casa, da tempo monumento nazionale, sta per diventare il primo centro per la ricerca sonora artistica (Center sonorični umetnosti) in terra slovena e uno dei primi 'teatri sonori d'Europa', com'è nelle intenzioni della nuova direttrice, la sound designer Hanna Preuss, cui il Comune di Lubiana ha affidato l'incarico di organizzare la rinascita artistica del complesso, pur conservandone l'importante passato.

L'inaugurazione è prevista per martedì 25 settembre presso la struttura in Vodnikova cesta 65 alla presenza del Presidente della Repubblica, Danilo Türk.

Il prestigioso evento inaugurale vede protagonista la Topolovska Minimalna Orkestra, che, come sempre per le trasferte, sarà rinforzata grazie alla presenza di musicisti sloveni. È questa una caratteristica della TMO, quella cioè di avere un nucleo fisso di strumentisti al quale si aggregano musicisti, professionisti e dilettanti dei luoghi in cui si esibisce. Come sempre, la direzione è af-

fidata ad Antonio Della Marina; con lui, diversi ragazzi (e non) della Benecia e del Cividalese: Elena, Stefania e Vida Rucli, Dora Ciccone, Marija e Sofia Miorelli, Sofia Vogrig, Fausto Gonzalez, Sandro e Maddalena Carta, Stefano Fornasaro, oltre ai 'topolonauti' storici: Marta Vigna, Massimo Croce, Corrado Della Libera, Michele Spanghero, Tiziana Bertoncini, Thomas Lehn, Alan Malusà Magno e la lista è in via di implementazione... In programma il cavallo di battaglia della TMO, *In C*, capolavoro scritto nel 1964 dal minimalista americano Terry Riley.

Per Postaja Topolove si tratta di una collaborazione non occasionale con la nuova struttura; Hanna Preuss l'ha infatti scelta come partner nell'ambito della programmazione musicale per questa e per le future stagioni. Ci sarà modo, così, di avere uno scambio reciproco e continuo di artisti del suono tra le due realtà di Topolò e della Vodnikova. La serata di inaugurazione avrà inizio alle ore 19.

Info: <http://vodnikovadomacija.blogspot.com> (a.z.)

Giornata europea delle lingue, martedì 25 incontro a Cividale

Al Navel con Onde furlane e Novi Matajur

dalla prima pagina
Con la Giornata europea delle lingue si vuole promuovere il pluralismo linguistico nelle sue varie dimensioni di patrimonio culturale, diritto fondamentale e opportunità formativa, civica, socioeconomica ed artistica.

La riflessione su questi temi sarà condotta in base ai contenuti del libro (con cd audio allegato) 'La mè lenghe e sune il rock (e no dome chel). Friùl, Europe', di Marco Stolfo, un saggio bilingue in friulano e italiano, pubblicato da Informazione Friulana, dedicato alla produzione musicale nelle lingue minoritarie, in Friuli e in Europa, dal Paese Basco alla Sardegna, dal Galles alla Bretagna e dall'Occitania

alla Frisia. La presentazione del volume sarà condotta da Paolo Cantarutti, giornalista e presidente della cooperativa Informazione Friulana, editrice sia del libro che di Radio Onde Furlane.

Interverranno Michele Obit, giornalista e presidente della cooperativa Novi Matajur, e i musicisti Igor Černo, componente del gruppo BK Evolution, e Leo Virgili, coinvolto in diversi significativi progetti della cosiddetta 'gnove musiche furlane'. Sarà presente anche l'autore. Il programma prevede anche un 'ghiringhel' finale, allietato dalle selezioni musicali friulane, slovene e babeliche di Mojra Bearzot, redattrice e dj di Radio Onde Furlane.

L'iniziativa si inserisce

European Day of Languages - 26 September

Journée européenne des langues - 26 septembre



nella collaborazione già in atto tra Radio Onde Furlane e Novi Matajur ed è manifestazione del comune impegno a favore della tutela delle minoranze linguisti-

che della regione e della solidarietà reciproca, rappresentata dalle due testate, tra le comunità friulana e slovena.

L'ingresso è libero.

Nogradni literarni natečaj Mladike

Revija Mladika razpisuje XLI. nagradni literarni natečaj za izvirno še neobjavljeno črtico, novello ali ciklus pesmi.

Rokopise je treba poslati v dveh čitljivo pretipkanih izvodih (format A4) na naslov Mladika, ulica Donizetti 3, 34133 Trst, do 1. decembra 2012. Rokopisi morajo biti opremljeni samo z geslom ali šifro. Točni podatki o avtorju in naslov naj bodo v zaprti kuverti, opremljeni z istim geslom ali šifro. Teksti v prozi naj ne presegajo več kot deset tipkanih strani (oziroma 30.000 znakov), ciklus poezije pa naj predstavlja samo izbor najboljših pesmi (največ deset). Tekste lahko pošljete tudi po elektronski pošti na

naslov: redakcija@mladika.com.

Ocenenjvalno komisijo sestavljajo: pisateljica Vilma Purič, prevajalka prof. Diomira Fabjan - Bajc, pisateljica Evelina Umek, prof. Marija Cenda ter odgovorni urednik revije Marirj Maver. Mnenje komisije je dokončno.

Izid natečaja, ki je odprt vsem, ne glede na bivališče, bo razglašen ob slovenskem kulturnem prazniku - Prešernovem dnevu - na javni prireditvi in v medijih. Vsi teksti ostanejo v lasti Mladike. Nagrada dela bodo objavljena v letniku 2013. Objavljena bodo lahko tudi nenagradjena dela, za katera bo komisija mnenja, da so primerna za objavo.

V Trnovci razstava o prvi svetovni vojni

Cilj razstave je prikaz trpljenja prebivalstva, ki je naseljevalo vasi na ozemlju današnje devinsko-nabrežinske občine, za časa prve svetovne vojne: naši predniki so namreč takrat morali v begunstvo; njihovi domovi so bili v veliki meri uničeni zaradi obstreljevanja italijanske vojske z območja izliva reke Soče; kraški fantje in možje so se z vpoklicem v cesarjevo vojsko borili in umirali na raznih frontah. Tako opisuje nekdanji deželni svetnik Jože Skerk vzgib, ki je botroval pripravi odmevne razstave »Prva svetovna vojna pri nas«, ki je deležna velikega zanimanja in ta čas v organizaciji društva Hermapda - Vojaki in civilisti poteka v galeriji istoimenskega centra v Trnovci, ki leži na kraški planoti, na pol poti med

Trstom in Tržičem. Prikaz ponuja obiskovalcu ogled več kot 350 povečanih originalnih fotografij in razglednic, ki so v obravnavanem obdobju nastale na območju Spodnjega Krasa in zaključnega dela toka reke Soče. V dvoranah galerije je ob številnih podatkih in informacijah, ki so na voljo vsakemu, ki ga tako ali drugače zanima krajevno in širše polpreteklo dogajanje, zbrano najrazličnejše gradivo: ob fotografijah, več kot 40 italijanskih in avstro-ogrskih granat vseh kalibrov, takratne vojaške uniforme in oprema, obrtniški izdelki vojakov in številni drugi predmeti. Razstavo je mogoče obiskati do 14. oktobra ob petkih, sobotah in nedeljah s sledečim urnikom: od 10.30 do 13-ih in od 18.30 do 21.30.

A Benečijinema un western scolastico e l'indagine per immagini di Petricig

Giovedì 27 a S. Pietro la conclusione di FilmVideoMonitor

Prosegue il successo della nuova formula di FilmVideoMonitor - Benečijinema, che anche nella sua seconda serata a Savogna ha registrato una partecipazione di gran lunga superiore alle aspettative. Una risposta che fa pensare ad un interesse delle persone per iniziative di questo genere, soprattutto nel caso in cui si abbia la capacità di coniugare qualità dei film proposti e argomenti che suscitano l'attenzione di un pubblico diversificato, in particolare quello locale, ma non solo. Per giovedì 20 settembre la rassegna si concede una pausa, che coincide con alcuni impegni del Centro studi Nediža fuori regione (vedi box a fianco), ma tornerà la prossima



Un fotogramma da 'Avventura'

settimana, giovedì 27 settembre, con la serata conclusiva.

In programma due film davvero eterogenei: 'Avven-

tura', è un esperimento didattico, un western in pellicola super8 realizzato nel 1970-'71 dalle classi terze della Scuola

Media Dante Alighieri di S. Pietro, che ricalca i temi e gli stili più classici del genere. Cercatori d'oro che setacciano le acque del Natisona; una fanciulla in fuga; una lotta furibonda dalle sorti alterne nei prati di S. Pietro al Natisona, che si conclude con l'auspicata vittoria degli 'indigeni', e la sconfitta degli avventurieri... il sogno ad occhi

aperti di un ragazzo annoiato durante la lezione. Al termine della proiezione, che verrà accompagnata con musica dal vivo a cura della Glasbena matica di S. Pietro, una copia in DVD del film verrà consegnata ai protagonisti presenti in sala.

La serata proseguirà con 'Prostor v tej galaksiji' di Alvaro Petricig, un'indagine at-

Il Centro studi Nediža partecipa con le proprie pubblicazioni, in collaborazione con s.t. foto libreria galleria di Roma (<http://www.stsenzaitolo.it>), alla prima edizione di Photobook Pelanda. Lo stand sarà presente a MACRO Testaccio (Piazza Orazio Giustiniani, 4 Roma) nelle serate inaugurali di Fotografia - Festival Internazionale di Roma (<http://www.fotografiefestival.it>) con i seguenti orari: giovedì 20 settembre - ore 16.00_20.00; venerdì 21, sabato 22 e domenica 23 - ore 16.00_24.00.

Nella stessa serata, a Genova, nella cornice della caratteristica Piazza dei Truogoli, verrà proiettato "L'uomo di Stregna" di Paolo Rojatti, nella versione del 2006 curata da Alvaro Petricig. La rassegna genovese di proiezioni all'aperto è organizzata dal Consorzio Vivere Santa Brigida, in collaborazione con il Laboratorio Audiovisivi Buster Keaton.

torno al rapporto tra memoria e immagine che invita ad approfondire il nostro modo di relazionarci con tutto ciò che si sedimenta nella nostra mente e si raccoglie ed accumula nei nostri cassetti. Nell'epoca in cui le immagini vengono prodotte in modo compulsivo e magari mai guardate o interrogate, il film mette al centro fotografie, appunti, filmati, ritagli, riflessioni, letture e suggestioni filtrati nei tempi delle attese, che si ricompongono e descrivono percorsi sempre in divenire alla ricerca del rapporto che ognuno di noi costruisce con ciò che ci circonda e di una maggior consapevolezza del quotidiano e della relazione con il luogo e il tempo che il destino ci ha assegnato per condurre la nostra esistenza.

Le proiezioni avranno inizio alle 21 presso il centro culturale sloveno di San Pietro al Natisona. L'ingresso, come sempre, è libero.

Vzbuditi željo pri mladih do sobivanja z naravo ni prav lahka naloga. Še težje je z naslednjo stopnjo motivacije, s potrebo po gibanju v naravi, premagovanju naporov, da se vzpnemo na vrhove, premagovanje kilometrih razdalj, včasih mokri, prezeblji, prepoteni, žejni, lačni. Hkrati pa zraven sodi tudi uživanje v drobnih stvareh, kot je opazovanje večne igre barv in tonov sonca in sence, radost in prijetno druženje s tovarišiji na poteh, občutek, da vse zmoremo, ipd.

Prostovoljci pri kobarškem Zavodu Feniks si prizadevamo, da bi želja po sobivanju z naravo že v otroških letih preraščala v nujnost po nenehnem iskanju doživetij, izzivov, spoznavanju, prisluškovanju vetra v macesnih ali ležanju na off na najlepši trati.

Ni boljšega načina zaznavanja in povezovanja z naravo kot so taborjenja. Še posebno je močna vez z njo, kadar naš začasni dom postane platnena streha. Prav takšno izkušnjo smo letos doživeli taboreči na taboru v Reziji, dolini zadaj za goro Kaninovo. Pravzaprav je Rezija zelo blizu nam, ki živimo v Soški in Nadiški dolini, samo cesta je res vsa zvita in ozka, pa gor pa dol in naokoli.

V času od 8. do 14. žužuladörja smo vodniki, animatorji in otroci, iz Benečije, Kobarici in Ta Büški taborili na tratah Ostja, blizu kraja Solbica. Skupaj nas je bilo 36 in po besedah otrok in vodstva smo preživeli prečudovit teden v neokrnjeni naravi. Do našega tabora se namreč ni dalo pripeljati z avtomobili in večino tovora smo zato znosili na ramah.

Program tabora je bil večplasten, spoznavali smo dolino po Ta lipi poti med Ravanco in Solbico, prepešali smo dolino od tabora do zadnje vasi Korito in se s planine Kot vzpeli na Skut-



Büške čeče in puobi tle z Benečije so z Uršo takole postavili bivak. Zunaj pa je lilo in lilo obilno. Na desni s Skutnika je prelep razgled na Bovško, Polovnik, Krn in greben Stola in v ozadju Matajur. Tako lepo je, da ne gre vse na sliko in je treba iti gor pogledat



Žužuladör w Reziji ali Tabor Rezija 2012

Tedenska izkušnja otrok iz Soške in Nadiške doline



Naš tabor na Ostju, blizu vasi Solbica v Reziji



Rozajanska noša va likovni delavnici na lesu, v barvah in blagu

nik. Program tabora smo v prvem delu obarvali s spoznavanjem kulturne dediščine, ki je prav za Rezijo še posebno značilna in posebna. Mnogo starih običajev, izročil in narečnih besed, ki so izvirne korenine vsakega naroda tonejo v globalizaciji sveta in spremenjenem načinu življenja.

Ob predanih in zaveznim rezijanski kulturi smo z Luigo Negro, Silvano Paletti in Sandrom Quaglio odkrivali bogato rezijansko kulturo. Pripravili so plesno, glasbeno, jezikovno in kuharsko delavnico, začinjeno s pravicami iz Rezije. Skupaj smo obiskali tudi muzej brusarjev na Solbici in se spre-

hodili po vasi, ki je stisnjena v breg.

se nadaljuje na 7. strani

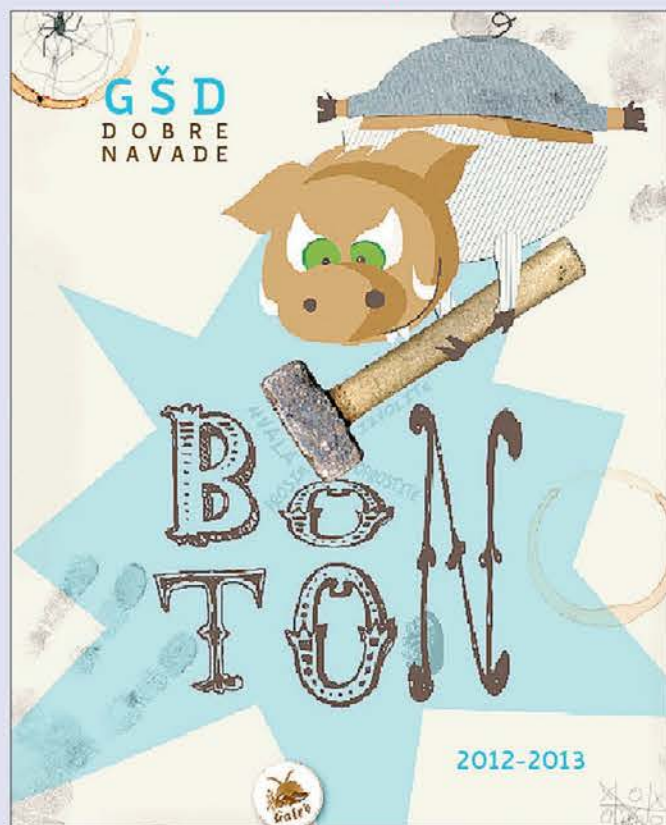
Sandru, Luigi in Silvani smo zelo hvaležni, da smo z njimi spoznavali rozajanske kulturne bisere, kot so ples, pesem, pravce, čjalčune, pa brusarje seveda



Prijatli gredo ukup v šotore ki nam jih je posodilo planinsko društvo z Vrhnike



Prihaja Galebov šolski dnevnik!



V teh dneh prihaja na šolske klopi Galebov šolski dnevnik za leto 2012-13. Kljub nekaterim težavam, ki nam jih je 'zakuhala' vsesplošna finančna kriza in kljub negotovosti ali bo sploh pokukal iz tiskarskega stroja, tudi letos naši šolarji ne bodo ostali brez svojega zvestega spremljevalca. Po lanskoletnem uspehu Galebovega šolskega dnevnika, v katerem smo obravnavali zdravo prehrano, letos nadaljujemo z dobrimi navadami - ne samo pri mizi, temveč tudi pri vsakdanjih opravilih. Namesto Škrobka nas skozi dnevnik vodi neolikani Mrjašček, ki ga je ustvarila ilustratorica Chiara Sepin. Na njegovih napakah naj bi se otroci naučili lepega in spoštljivega vedenja doma, v šoli, na ulici in drugod, kar pa ni vedno lahko. S preprostimi pravili in nasveti bomo poskušali

naše navihance usmeriti na pravo pot, vsaj kar zadeva vsakdanje obnašanje in sobivanje s starši, učitelji, prijatelji in z družbo na splošno. Za dober zgled namenjam besedo "HVALA" našim finančnim ustanovam Zadrudni banki Doberdob in Sovodnje, Zadrudni kraški banki in finančni družbi KB1909, ker so prisluhnille naši prošnji in omogočile izid letošnjega dnevnika. Prav tako gre zahvala za sodelovanje Krožku za promocijo mladinske književnosti in ustvarjalnosti Galeb.

Za novo obliko dnevnika je poskrbel Peter Ferluga, besedilo je nastalo na podlagi različnih virov, ki obravnavajo lepo vedenje, uredila pa ga je Alina Carli. Obilo prijetnega branja ter pestro in uspešno šolsko leto vam želimo.

Uredništvo GSD



Il circolo Navel di Cividale (Foro Giulio Cesare 13) ospita ogni lunedì e giovedì dalle 16 alle 18 l'iniziativa 'Oir leer' che propone percorsi di lettura, scrittura, gioco, manualità e tempo perso, per i più piccoli e per le loro mamme. L'intento è quello di offrire uno spazio dove i bambini possano trovarsi a loro agio con l'esercizio della lettura, in modo che leggere diventi una scelta e non un obbligo. Si propongono anche percorsi di riflessione attorno a lettura, casa, scuola, famiglia e altri concetti che ci possono aiutare a capire meglio il ruolo che i genitori hanno nella formazione dei loro figli.

Gli incontri sono tenuti da Elisenia Gonzalez.



Vroče je in če je vroče se marsikdo ohladiti hoče. Kje drugje kot v reki Reziji, ki je še eden od biserov te doline?



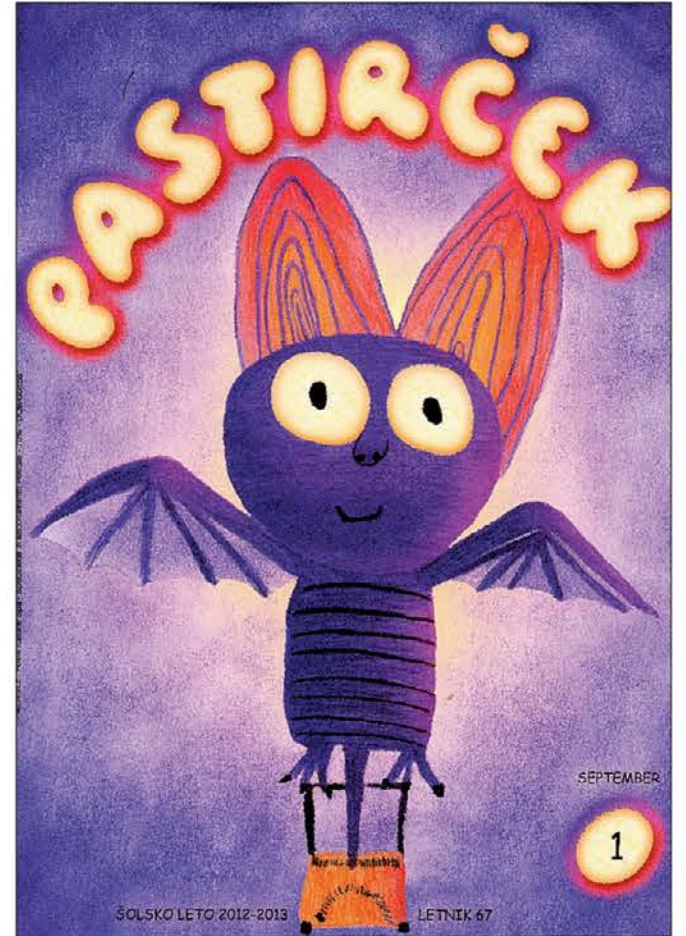
Tisti, ki se niso kopali, so se orientirali po soncu in uri. Ker niso imeli ure na kazalce, so jo naredili iz vej in številčk. Gre pa tako, da mali kazalec obrnemo proti soncu. Kot med malim kazalcem in številko 12, razpolovimo in ta smer kaže proti jugu

Davidova risba bo krasila revijo Pastirček skozi celo šolsko leto

V lanskem šolskem letu so otroci Dvojezične osnovne šole sodelovali na natečaju za naslovno otroške revije Pastirček. V mesecu maju so med urami verouka skupaj z učiteljem Matjažem risali proste risbe. Učitelj je risbe pobral in jih poslal na uredništvo Pastirčka v Gorico. Med poletnimi počitnicami so že vsi pozabili na natečaj, a prejšnji teden jim je učitelj povedal razveseljivo novico.

Na natečaju je sodelovalo 978 izdelkov iz Trsta, Gorice, Benečije in Slovenije. Dvojezična šola je poslala največ risbic in sicer 126, a to še ni vse, saj je bila letos izbrana za naslovno stran risbica, ki jo je narisal učenec Davide Podorieszsch iz 4. A razreda.

Njegov izdelek bo krasil revijo Pastirček skozi celo šolsko leto, kar 10 številčk. Avtor pa je dobil zelo lepo nagrado.



Nacrte programa preživetja v naravi nam je prekrizal dež v drugi polovici, ampak animatorke so uspele izpeljati lov na skriti zaklad in Grdinico, ki je ušla iz pravce Zverinice iz Rezije. Trije udeleženci so bili tudi krščeni in so tako postali del »prekaljene družine starih sabelj«, kot se reče temu med nami. Krst je sijajno izpeljala kar Grdinica sama, grrr... Na levi: če je bil prvi del tabora obarvan z rezijansko kulturo, smo drugi del namenili taborniškim, gozdovniškim in gorniškim veččinam. Učili smo se izdelave vozlov, postavili bivač pod streho, učili smo se tudi netenja ognja s kresilom



Čez cel tabor so potekale štiri igrice in sicer: uganka dneva, skriti prijatelj, detektiv in tekmovanje za pokal »Naj Bušman«.

Pokal je dobil presenečeni Nicolò, ki je dober prijatelj, bil skrben in priden dežurni, vztrajen in potrpežljiv pri hoji ter vedno dobre volje.

Na desni: letošnji tabor je bil moker kot že dolgo noben drugi, zato smo ga zaključili en dan prej.

Otroci so zadnjo noč prespali v zavetju hiše, kjer jih je ponoči obiskala miška in vsem narisala ogromne brke

s 6. strani

Seveda smo tudi prepevali ob tabornem ognju, se igrali in poiskali skriti zaklad z Grdinico. Za light show z muziko je poskrbela kar narava sama, ki nam je onemogočila nočno dogodivščino z bivačkom na prostem.

Tako smo improvizirano izvedli učenje taborniških in gorniških vozlov, postavitev bivaka s šotorskimi kri-

li in netenje ognja s kresilom. Na ognju, ki smo ga zažigali brez vžigalic, smo spekli celo jajca.

Taborjenja v naravi so pomembna tudi za vzgojo mladih in sicer v smislu utrjevanja, vztrajnosti, odločnosti, doslednosti, samostojnosti, prijateljstva, iznajdljivosti, ustvarjalnosti, kar vse prispeva k oblikovanju osebnosti. Ni je čez igre

s sovrstniki, uveljavljanja interesov v skupini in predvsem, marsikaj, kar za otroka doma opravi mama, je potrebno na taboru opraviti sam ali pa je treba za pomoč vprašati. Vse preveč je na-

mreč otrok, ki ne poznajo porazov, ki nikoli ne padejo, ko se igrajo, so razvajeni in nimajo nobenih meja. No, takšnih otrok z nami k sreči ni bilo, prav dobro smo se ujeli tako kot pravi naša igri-

ca, da smo vsi taboreči kot eden, da smo kot celota ali vsi za enega, eden za vse.

Od srca se zahvaljujemo Marcu Favalliju za najem tabornega prostora na Ostju,

ki je v rekordnem času pripravil vse, da smo sploh lahko prišli uživati v ta raj. Iz posebne kam'ce srca gre zahvala za sodelovanje in animacijo društvu Rozajanski dum in rozajanskim ljudem: Luigii, Silvani in seveda Sandru in njegovim staršem.

Drži kot pribito, da brez njega in vseh njih našega tabora ne bi bilo.

Vilma Purkart

A ja, še tole naj vam prišepnemo na uho, da se v jesenskem času pa vse do novega leta nadaljuje kulturni projekt »OBČAJI, STARINE SO ŠČIT DOMOVINE«

na območju med dolino za Kaninom, za Stolom in Matajurjem in deželici ob mla-di Soči. Če želiš, potem se vidimo bojé hité / bolj hitro.

TERSKA DOLINA/VAL TORRE

V okviru dvodnevne obiska v Benečiji

Slovenska ministrica Novak spoznala lepote Terske doline

Sprejela sta jo župana Barda Guido Marchiol in Tipane Elio Berra

Podpredsednica slovenske vlade in ministrica za Slovence v zamejstvu in po svetu Ljudmila Novak si je v okviru svojega dvodnevne obiska v Benečiji včeraj, torek, 18. septembra, ogledala tudi lepote Terske doline in se srečala s krajevnimi upravitelji iz Barda in Tipane.

V Bardu je slovensko ministrico sprejel župan Guido Marchiol in ji povedal, kako je v teh krajih zanimanje za slovenski jezik vse večje, še zlasti za narečje. Vedno več ljudi se zaveda tudi pomena poznavanja knjižnega jezika. Od tod želja, da bi ustanovili dvojezično šolo, v kateri bi se lahko otroci naučili

knjižne slovenščine. Župan je ministrici povedal, da so zahtevo občinske uprave podprli vsi starši otrok, ki obiskujejo osnovno šolo na Njivici. Marchiol je spregovoril tudi o povezovanju s Slovenijo oziroma o sodelovanju z bližnjimi občinami onkraj nekdanje meje, ki je za celoten teritorij strateškega pomena.

Ministrica Novakova si je v Bardu ogledala še Etnografski muzej in tamkajšnje cerkev, v kateri je "križev pot" z napisi v narečju.

Nato je bila na vrsti Tipana, kjer so predstavnicu slovenske vlade poleg krajevnih upraviteljev pričakali tudi številni vaščani.

Župan Elio Berra je Novakovi spregovoril o težavah, s katerimi se srečujejo gorske občine. Tu so investicije pomankljive, saj so za podjetnike nižinski predeli veliko bolj vabljivi. Po drugi strani pa se je v tem kriznem obdobju precej mladih družin odločilo, da se preseli v Tipano in druge vasi, tako da obstaja upanje, da se bodo razmere vendarle izboljšale. Berra je izpostavil tudi odlično sodelovanje s slovenskimi občinami, zlasti s Kobaridom. Omenil pa je tudi Breginjski kot, ki je po njegovem mnenju enako zastavljen kot Tipana in podobni kraji. Za skupni razvoj tega teritorija bi bile po-



trebne boljše povezave, vse to pa bi gotovo imelo pozitiven učinek tudi v turističnem sektorju.

Ministrica Novakova je ob koncu svojega obiska dejala, da jo zelo veseli, da je boljše spoznala te kraje in da se je srečala s številnimi ljudmi, ki se potegujejo za ohranitev svojih korenin in slovenske kulture. Brez njih bi bili ti kraji obsojeni na propad. Novakova je tudi izrazila svoje zadovoljstvo nad plodnim sodelovanjem med italijanskimi in slovenskimi občinskimi upravami, zavzela pa se je tudi za vse pogostejše stike, še zlasti med mladimi. Ministrstvo je pripravljeno podpreti vse konkretne pobude v tej smeri in ki bi prispevale k ohranitvi slovenskega jezika in kulture, je še dejala.

Ministrica Novakova si je ogledala tudi Etnografski muzej (zgoraj), levo med srečanjem v Tipani



DOLINE/DULINE FLASH

Riprendono a Bardo/Lusevera i corsi di musica della Glasbena matica

Sono aperte le iscrizioni ai corsi di chitarra, pianoforte e fisarmonica diatonica della scuola di musica Glasbena matica che si terranno fino a giugno 2013 nella sala polifunzionale del Museo etnografico di Bardo. Gli interessati che vogliono imparare a suonare uno di questi strumenti o che desiderano perfezionare la propria tecnica possono contattare l'ufficio della Glasbena matica al numero 0432/727332. I corsi sono aperti agli appassionati di musica di tutte le età.

Il calendario resiano Kolindrin 2013

Il circolo culturale resiano "Rozajanski Dum" si appresta a realizzare il nuovo calendario resiano per l'anno 2013. Quale soggetto fotografico di questa nuova edizione sono state scelte le immagini di processioni, possibilmente storiche e riguardanti, come sempre, tutti i paesi della valle. Il circolo, pertanto, invita tutti coloro che hanno tali immagini e desiderano che siano pubblicate a farle pervenire allo stesso o tramite posta elettronica: rozajanskidum@libero.it oppure consegnarle alla referente del circolo per il calendario, Catia Quaglia. Il circolo ringrazia sin da ora tutti coloro che vorranno partecipare alla realizzazione del calendario. Saranno particolarmente gradite le fotografie scattate a Ucea.

DOLINE/DULINE

Poučna in prijetna ekskurzija za dijake iz Mirandole pri Modeni

Sedem dijakov nižje srednje šole Francesco Montanari iz Mirandole, kraja pri Modeni v Emiliji Romagna, ki ga je spomladi letos močno prizadel hud potres, je prejšnji teden gostil Naravni park Julijskih Predalp v okviru projekta, pri katerem sta sodelovala še Dežela Furlanija Julijska krajina in deželna civilna zaščita.

Stike s prebivalci Mirandole so že maja navezali prav predstavniki deželne civilne zaščite, ki so potresencem pomagali v kampih za brezdomce. Kasneje pa se je porodila zamisel, da bi skupini mladih iz tega od potresa hudo prizadeta območja ponudili možnost, da pred začetkom šolskega leta brezskrbno preživijo teden

dni in spoznajo nove kraje, kot je povedal direktor Naravnega parka Julijskih Predalp Stefano Santi.

Skupina dijakov se je tako iz Mirandole odpravila s spremljevalko, občinsko sodelavko Margherito Giannico, v nedeljo, 9. septembra. Gostje so spali na sedežu

parka v Reziji, v tem tednu pa so si ogledali znamenitosti in naravne lepote na celotnem ozemlju, ki ga zaobhema Naravni park Julijskih Predalp. V četrtek, 13. septembra, so bili tako dijaki iz Emilije, za katere je bil izlet v naše kraje zelo lepa izkušnja, na primer v Zavrhu

v Terski dolini, kjer so si ogledali tamkajšnje jamo. Bili pa so tudi na Montažu in v Pušji vesi.

V Mirandoli bo pouk stekel v ponedeljek, popotresna obnova pa poteka zelo počasi, so povedali gostje iz Emilije. Nekaj družin na žalost še vedno živi v zasilnih bivališčih, brez svojega sedeža pa je na primer še vedno tudi občinska uprava, ki si začasne prostore deli s šolo.



Skupina dijakov iz Emilije Romagna si je ogledala tudi jamo v Zavarhu

PROSNID/PROSSENICCO

Italiani per le tasse, sloveni per la telefonia

Gentile direttore, Le scrivo dalla frazione di Prossenico, e vorrei portare a conoscenza sua e dei suoi numerosi lettori, la situazione paradossale nella quale ci troviamo da circa vent'anni.

Come Lei ben saprà l'avvento della telefonia mobile prima e di internet poi, ha rivoluzionato, e sta rivoluzionando la comunicazione mondiale. Tutta ci dirà Lei? No, non proprio tutta, potrei risponderLe con tono deciso. A Prossenico questa rivoluzione non c'è stata, anzi, questo ci ha fortemente penalizzati. In effetti, nessuno dei gestori di servizi di telefonia mobile si è degnato di installare una piccola antenna o ripetitore che sia, per far sì che la nostra piccola e disagiata frazione possa sopperire a questo handicap, e fin qui nulla di nuovo sotto il sole. L'Italia inteso come governo o regione, poco ha dato e molto ha preso a queste valli ed a questi paesini di montagna, sia in termini di uomini in tempi antichi per mandarli in guerra, sia a livello di tasse in tempi non molto lontani, per venire ai giorni nostri.

Il colmo per noi sta nel sapere di paesini ancor meno popolati del nostro, nella vicina Slovenia, che usufruiscono di tutte le nuove tecnologie ADSL e telefonia mobile fra tutte. Una buonissima cosa questa perché, di rimando, le antenne poste a servizio di quei paesi coprono anche la nostra zona, ma il tutto a che prezzo? Che noi italiani in territorio italiano, ci troviamo a pagare tariffe come se fossimo all'estero. Ma le sembra giusto? Le sembra che nel 2012 possano ancora accadere simili cose? Non pensa (e qui le chiedo di porre gentilmente la domanda pure ai suoi lettori), che entrati nel terzo millennio certe cose non dovrebbero accadere?

Essere considerati italiani solo al momento di pagare delle tasse è mortificante ed umiliante, se poi si vivono storie come la nostra penso che la rabbia possa essere pure un sentimento legittimo. Rabbia nei confronti di tutte quelle persone che ancora al giorno d'oggi ci considerano cittadini di serie B.

Sandro Simiz

Roccia, ghiaccio e grotte, l'esplorazione senza fine

Dal 1995 attivo il Gruppo speleologico Valli del Natisone

Tra le iniziative che hanno riscosso maggior successo nell'ambito delle ultime Vallimpiadi c'è stata senza dubbio la visita guidata alla Grotta di S. Giovanni d'Antro, organizzata dal Gruppo speleologico Valli del Natisone. Ad accompagnare i numerosi visitatori la guida speleologica Bruno Pocovaz. L'evento è degno di nota anche perché è stata la prima volta che, a casa propria, un gruppo speleologico delle Valli del Natisone, con le sue guide professioniste, riesce a realizzare un'iniziativa in piena autonomia.

Il Gruppo speleologico Valli del Natisone - Nediški jamarji nasce ufficialmente il 31 gennaio del 1995 ed ha per fondatori alcuni tra gli ex aderenti al disciolto "Circolo Speleo Ecologico Valli del Natisone". Il Gruppo è iscritto alla Società Speleologica Italiana, aderisce alla Federazione Speleologica del Friuli Venezia Giulia, ne fanno parte attiva Istruttori di Speleologia della S.S.I., di Alpinismo del C.A.I., Membri del Corpo Nazionale del Soccorso Alpino e Speleologico in tutte le sue specialità, nonché di altre associazioni di vo-



lontariato, e guide speleologiche titolate.

Il Gruppo Speleologico

Valli del Natisone fa parte della Scuola di Speleologia di Cividale, che organizza corsi di tecnica speleologica con cadenza annuale, fornendo poi agli allievi il supporto didattico, tecnico e logistico durante tutto l'arco dell'anno, con frequenti esercitazioni in cavità conosciute e/o in falesie attrezzate. I soci del gruppo speleologico valligiano fanno parte attiva dell'organico istruttori in discipline come l'alpinismo su roccia e su ghiaccio, lo sci e lo scialpinismo, il torrentismo o 'kanjoning', nonché l'arrampicata sportiva in falesia.

Inoltre - così recita la nota stampa inviata dal presidente del Gruppo, Bruno Pocovaz - si occupa di tutto ciò che riguarda la ricerca, l'esplorazione, il rilievo e il deposito a catasto di nuove grotte e, già da qualche decennio, anche e soprattutto, della Grotta di San Giovanni d'Antro che può senz'altro definirsi come il più importan-

te monumento naturale e storico delle Valli. Il gruppo speleologico cerca anche di dare un supporto a tutte le iniziative tese a valorizzare il sito, nell'ultimo periodo soprattutto quelle dell'amministrazione comunale di Pulfero. A questo scopo il gruppo speleologico organizza varie iniziative, come le visite guidate alla parte non turistica della grotta, che riscuotono sempre un vivissimo interesse, dimostrato anche dal gran numero di partecipanti ai quali viene fornita, oltre al supporto degli accompagnatori,

anche tutta la idonea attrezzatura.

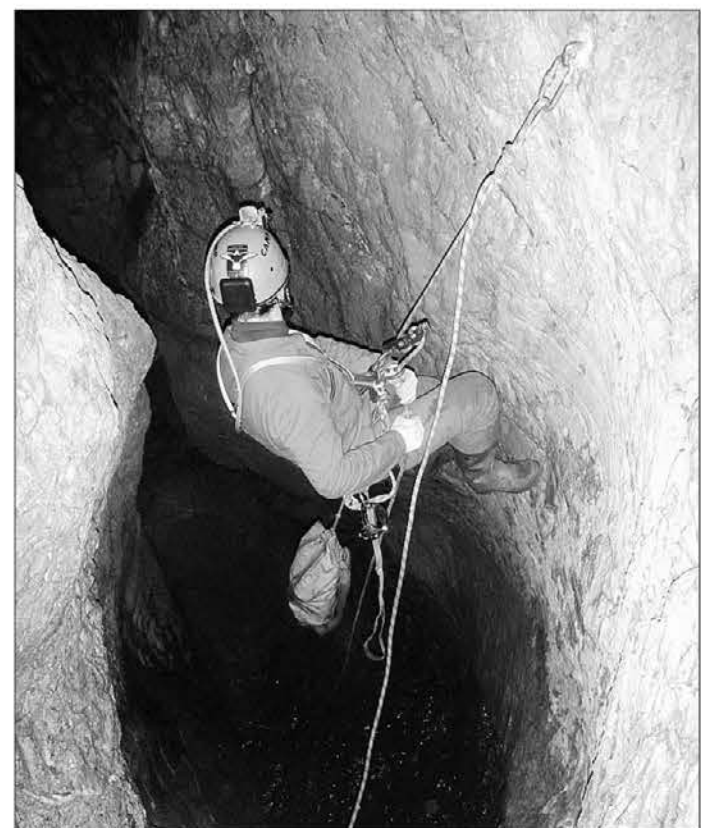
Sempre nell'ambito dell'attività connessa alle suddette iniziative - prosegue la nota stampa -, fin dall'anno 2003, con la collaborazione dei colleghi degli altri gruppi, gli speleologi valligiani

hanno ripreso e diretto le esplorazioni della grotta, dando a queste notevole impulso e conseguendo risultati estremamente incoraggianti; a seguito delle relative esplorazioni e del rilevamento di tutte le nuove ed interessanti scoperte, per quanto riguarda lo sviluppo planimetrico, dagli originari 2700 metri si sono ad oggi raggiunti i 5400.

Dopo più di 10 anni di duro lavoro è stata realizzata dal socio Fabrizio Bosco la monografia completa sulla grotta di Antro, comprendente i rilievi, anche in "3D", di tutta la parte speleologica finora esplorata, e che, a breve, verrà data alle stampe.

Nel 2004 i soci Bruno Pocovaz e Marco Osgnach hanno conseguito la prestigiosa qualifica di guida speleologica del Friuli Venezia Giulia, entrando così a far parte dell'omonimo Collegio Regionale.

Notevole anche l'attività dei soci per quanto riguarda molte altre discipline di natura affine, sia per la parte pratica, che per la parte didattica, anche nell'ambito e/o in collaborazione con le diverse realtà e associazioni presenti sul territorio, come ad esempio la Planinska družina Benečije, la Sezione e Sottosezione del C.A.I. alle quali la quasi totalità dei soci è tesserata.



Alcune immagini delle attività svolte dal gruppo speleologico

Ljubljana in Ljubljanci se radi ponašajo s tem, da je mesto pomembna evropska in kulturna prestolnica, vendar je žalostno ugotavljati, da marsikdo še nikoli ni obiskal katerega izmed ljubljanskih muzejev, ki jih je na pretek in za vse okuse. Od Narodne galerije, osrednje slovenske galerije za starejšo umetnost, ki hrani največjo zbirko likovnih del od visokega srednjega veka do 20. stoletja do Muzeja za arhitekturo, Moderne galerije in Pivovarskega muzeja je težava res samo v tem, kaj izbrati.

Navdušenci bolj moderne umetnosti bodo gotovo najraje krenili v Moderno galerijo, ki hrani dela slovenskih modernih umetnikov. V njej je na ogled stalna zbirka slovenske umetnosti 20. stoletja, gosti pa tudičasne razstave in deluje kot raziskovalno in izobraževalno središče.

Umetniška dela iz prete-

klega in tega stoletja si je mogoče ogledati tudi v Mednarodnem grafičnem likovnem centru in Muzeju sodobne umetnosti Metelkova. Mednarodni grafični likovni center (MGLC) je muzej z zbirko grafičnih del od 20. stoletja naprej, galerija z razstavami sodobne likovne umetnosti domačih in tujih avtorjev, založnik grafičnih del, tiskanih v grafičnih delavnicah in producent Mednarodnega grafičnega bienala, ki v Ljubljani poteka vsako liho leto. Zbirka umetnin, ki jih hranijo v muzeju, je v glavnem nastala po drugi svetovni vojni, med njimi pa je marsikateri mednarodno uveljavljen avtor.

Muzej sodobne umetnosti Metelkova (MSUM) je eden od novejših ljubljanskih muzejev in gledalcem nudi izbrana dela iz zbirke sodob-

ne umetnosti. V njem je mogoče najti dela iz zbirke Arteast 2000+ in nacionalne zbirke MG+MSUM, občasno pa so v njem na ogled tudi druge razstave, interaktivni umetniški projekti in instalacije. Pomemben del



muzeja je tudi bogata knjižnica, ki obiskovalcem ponuja 66.000 knjig in drugega gradiva s področja sodobne umetnosti.

Vendar pa Ljubljana ni samo za ljubitelje umetnosti. Mestni muzej Ljubljana (MGML) se nahaja v Turjaški palači oziroma palači deželni knezov Auerpergov, ki naj bi bila zgrajena leta 1642 in je že sama dober razlog za obisk muzeja. Med drugimi razstavljenimi objekti je v Mestnem muzeju na ogled stalna razstava Obrazi Ljubljane, ki je posvečena življenju v Ljubljani in njeni zgodovini, saj nam predstavlja zgodovino razvoja mesta pa tudi njene manj in bolj znane prebivalce

Ena največjih znamenitosti, ohranjenih v Mestnem



muzeju je najstarejše leseno kolo z osjo na svetu iz leta 3500 pr. n. š., vendar to trenutno zaradi restavriranja ni na ogled.

Slovenski zgodovini je posvečen tudi Narodni muzej Slovenije, osrednji slovenski zgodovinski muzej, v katerem so na ogled predmeti iz območja Slovenije, ki sodijo v sam vrh svetovne kulturne dediščine. Med temi gotovo izstopa 55.000 let stara neandertalčeva piščal iz Divjih Bab, narodni mu-

zej Slovenije pa hrani tudi edino človeško egiptčansko mumijo v Sloveniji. Nekoliko bliže našim časom je Muzej novejšje zgodovine, ki pridobiva, hrani, raziskuje in promovira gradivo slovenske novejšje zgodovine in s tem skuša vzpostaviti povezavo med zgodovinsko znanostjo in širšo javnostjo.

Ljubljana pa skriva še celo vrsto mogoče malo manj znanih, a ne manj zanimivih muzejev, kot so Pivovarski muzej, Tobačni muzej, Virtualni muzej, Železniški muzej, Zemljepisni muzej, Prirodoslovni muzej Slovenije, Slovenski gledališki muzej in še bi lahko naštevati.

Prihajajoči hladni dnevi bodo kot nalašč za sprehode med slikami, mumijami in kipi, najboljše pa je to, da v Ljubljani ne manjka niti lokalov in restavracij kjer se je po takih utrudljivih sprehodih nujno malo okrepčati.

Teja Pahor

Med slikami, mumijami in kipi

Pismo iz slovenske prestolnice

Amaro esordio casalingo per la Valnatisone nel campionato di Promozione

Una sconfitta che brucia

Le decisioni prese dall'arbitro hanno penalizzato i locali

Uno sfortunato esordio casalingo quello della giovane Valnatisone che, dopo la sconfitta esterna con la Vesna, ha incontrato il Caporiacco. Il tecnico Flavio Chiacig non ha potuto schierare Campolunghi e Pisu infortunati nella gara precedente. Il risultato della partita è stato condizionato dall'arbitro, signor Della Santa della sezione di Trieste, che ha operato usando per le stesse infrazioni due pesi e due misure. Ha concesso nel primo tempo un calcio di rigore per un fallo di mano in area valligiana e, nella ripresa, alla Valnatisone è stato fischiate a sfavore un altro calcio di rigore, anche se il fallo patito dal calciatore ospite era fuori area. È stato bravo il portiere locale Tion a respingere la massima punizione. La giornata poco felice del direttore di gara è proseguita con due episodi che hanno acceso gli animi in campo e sulle gradinate. Il primo: un atterramento in area di Michele Oviszsch è stato ignorato dal direttore di gara; il secondo: è stato negato un calcio di rigore alla Valnatisone per un clamoroso fallo di mano di un difensore del Caporiacco. A questo punto ci chiediamo perché nel primo tempo agli

ospiti con un'azione avente la stessa dinamica era stata concessa la massima punizione ed alla Valnatisone no?

Unica nota positiva l'esordio in prima squadra di Lorenzo Luciano e Michele Sibau e una parte della gara anche ai riconfermati Federico Cedarmas e Giacomo Bacchetti che hanno portato l'età media della squadra della Valnatisone ai 20 anni.

Per quanto si è visto in campo il pareggio era il premio per entrambe le formazioni, la speranza è che in futuro la Valnatisone non sia ancora penalizzata dalle decisioni arbitrali. Domenica 23 settembre, alle ore 15.30, al Polisportivo Angelo Specogna la Valnatisone ospiterà la capolista Pro Fagagna.

Sabato 22 settembre inizia a Tolmezzo l'avventura della formazione della Valnatisone nel campionato regionale Juniores. La squadra allenata da Pietro Dorigo, in gran parte rinnovata nell'organico, cer-



Giovanni Snidaro, centrocampista della Valnatisone

cherà di giocare un campionato tranquillo, mettendo in mostra i numerosi giovani del vivaio locale.

La "Natisonia" è quasi pronta per il via allineando due squadre: Allievi Valnatisone (anno 1997), Forum Julii (1996); Giovanissimi Forum Julii (1999), Valnatisone (1998). La grande sorpresa è arrivata in settimana quando la FIGC di Udine ha comunicato che la data di inizio dei campionati Allievi e Giovanissimi è quella di domenica 23 settembre, mentre da an-

ni i sudetti campionati provinciali iniziavano all'inizio di ottobre! Gran lavoro supplementare per i dirigenti della Valnatisone e della Forum Julii per avere le carte in regola in anticipo di due settimane, oltre ad aver "scombuscolato" i programmi della preparazione dei ragazzi e degli allenatori Gorenzsch, Zambelli, Molinari e Antonio Dugaro.

Domenica 23 gli allievi della Valnatisone giocheranno a Basaldella, la Forum Julii invece a Codroipo. I Giovanis-

simi della Valnatisone saranno impegnati a Coseano con la Nuova Sandanielese B, mentre quelli della Forum Julii ospiteranno sul campo comunale di Cividale il Cussignacco. Non sono ancora state notificate le date di inizio degli Esordienti, Pulcini e Piccoli Amici.

Per quanto riguarda gli amatori FIGC, sabato alle ore 15.30, a Podpolizza di Pulfero, per le eliminatorie di Coppa Regione il Real ospiterà il Pieris. La gara di ritorno è prevista per sabato 29 settembre nel centro isontino. Il campionato di Serie A1 inizierà sabato 6 ottobre con la gara RealPulfero-Leon Bianco/A, su un campo da designare per l'indisponibilità dell'impianto di Podpolizza a seguito di lavori di manutenzione.

Grande sorpresa nel campionato di Eccellenza del Friuli collinare con il ritiro della Sos Putiferio che non si è iscritta al campionato. Questi

inizierà nell'ultimo week-end del mese di settembre con al via la Savognese in Prima categoria che ospiterà, sabato 29, la formazione di Montenars; il Drenchia in Seconda categoria che a Merso di Sopra ospiterà il Racchiuso; infine, sempre nella stessa giornata, la Polisportiva Valnatisone sarà impegnata nel campionato di Terza categoria a Lovaria di Pradamano.

Paolo Caffi

Risultati

Promozione
Valnatisone - Caporiacco 0:1

Prossimo turno

Promozione
Valnatisone - Pro Fagagna 23/9

Juniores
Pro Tolmezzo - Valnatisone 22/9

Allievi
Basiliano - Valnatisone 23/9

Codroipo - Forum Julii 23/9

Giovanissimi
N. Sandanielese - Valnatisone 23/9

Forum Julii - Cussignacco 23/9

Amatori (Coppa Regione)
Real Pulfero - Pieris 22/9

Classifiche

Promozione

Reanese, Tricesimo, Pro Fagagna 6; Isonzo, Terzo 4; Muggia, OI3, Caporiacco, Vesna, Zaulle Rabujese, Juventina 3; Pro Romans, Trieste Calcio 1; Buttrio, Valnatisone, Ponziana 0.

A distanza di pochi giorni l'addio a due ex della Valnatisone



A fianco Franco Blasutig assieme a Giorgio Gariup, sopra Gianluigi Venuti con la maglia della Valnatisone

Non ci siamo scordati di Franco Blasutig (Franchic) e di Gianluigi Venuti (Messia) entrambi scomparsi recentemente. Franco aveva indossato la maglia della Valnatisone iniziando dal campionato Juniores. La foto, che gentilmente ci è stata data da Giorgio Gariup, li ritrae entrambi alla fine di un incontro disputato nei primi anni '70. Dopo avere giocato con la Valnatisone nella squadra maggiore Franco, quando ha smesso l'attività calcistica, è entrato a far parte della dirigenza degli 'Škrati'.

Prima di Franco, Gianluigi Venuti aveva difeso la porta della Valnatisone all'inizio degli anni sessanta.

Ad entrambe le famiglie le condoglianze da parte degli sportivi delle Valli del Natisone e della nostra redazione.

Paolo Caffi

I podisti valligiani in attesa del gran finale del Trofeo Gortani

In attesa delle prossime gare valide per il trofeo Gortani di corsa in montagna a Moggio Udinese sabato 22 settembre che precede il gran finale del 14 ottobre a Tarcetta di Pulfero, il Centro Sportivo italiano ha reso pubbliche le classifiche dopo la settimana prova.

Nella classifica per società primeggia la Aldo Moro di Paluzza, al settimo posto il Gs. Natisone ad al ventesimo il Gsa Pulfero. Nel trofeo Gianni Mirai, sul gradino più alto del podio la Timaucleulis, quarto posto per il Gs. Natisone. Nel trofeo Portatrici carniche in testa la Timaucleulis, sesto il team ducale, con Pulfero al ventunesimo posto; nel trofeo Gortani a condurre è la Aldo Moro di Paluzza, tredicesimo il Gs Natisone e ventesimo il Gsa Pulfero.

Nelle classifiche individuali queste le posizioni mediate dai podisti locali: cat. Esordienti 13. Chiara Mlinz, 16. Lucia Rorato; cat. Cadette 4. Francesca Gariup, 10. Marina Tomat; cat. Cadetti 1. Simone Paludetti, 3. Giovanni Maria Cittaro; cat. Allievi 3. Francesco Chiabai, 8. Mauro Tomat, 10. Damiano Paoletti; cat. Amatori maschili A 17. Michele Maion; cat. Veterane 2. Eliana Tomasetig; cat. Veterani 2. Brunello Pagavino.

Avvio di settembre già ricco di soddisfazioni per i Giovanissimi del Velo Club Cividale Valnatisone Kolesarski klub Benečija.

Il 2 settembre al 3. Trofeo Comune di Pagnacco ed agli alpini, Thomas Macorig è andato vicino alla vittoria conquistando il posto d'onore. Due giorni più tardi, a S. Giovanni, 6. posto nella "corsa a punti" e 3. posto nella gara ad eliminazione per Nicola Malisani (G5). Tra i G6 Alessandro Vignato si è piazzato 12° in ambedue le gare, mentre Thomas Macorig si è classificato 6° nella corsa a punti e 3° in quella ad elimi-

Nuove soddisfazioni per i ciclisti del Kolesarski klub Benečija

nazione. Domenica 9 settembre poi, i Giovanissimi biancorossi si sono destreggiati brillantemente sul circuito cittadino di 1200 metri di Bi-

bione. Numerose curve a 90 gradi per i 180 miniciclisti, tra cui anche Jacopo Qualizza (G2), Alex Mattaloni (G4), Nicola Malisani e Alessandro Favia (G5), Alessandro Vi-

gnato, Samuele Belgrado e Thomas Macorig (G6).

Prossimo appuntamento per i miniciclisti del Velo Club domenica 16 settembre a Villanova di Prata.



Il direttore sportivo Denis Macorig con i Giovanissimi Nicola Malisani, Thomas Macorig e Alessandro Vignato





Žnidarji so posiekli an lietos

Vsiem je ušec videt čedno manjku blizu vaseh!

Ja ja, je kaka samuo pravt, de je trieba daržat čedne naše sanožeta an okuole vasi. Je trieba an se potruditi za tuole narest. Vemo, de obedan niema tarkaj cajta, ku so ga imiel naš, kar so dielal "samuo" tiste: po senožetih, tu njivi an tu varte, tu host an tu hlieve, tu kakošnjake... Pa kajšankrat, namest bulit tu televizjon an tu komputer bi bluoo pru an za naše zdravje parjet za lopato al za koso an iti kopat an sieč! Pruzapru je še kajšan, ki diela tuole!

Na fotografiji so Žnidarjovi bratje iz Topoluovega: Marino, Paolo an Piero, ki so še ankrat posiekli, pograbil an nardil kopo na njih svietu blizu Topoluovega.

Marino živi v Gniduci, Piero v Petjage an Paolo v vasi, pa vičkrat se vsi kupe ušafajo za dielat le napri, kar sta jih mama Romilda an ranik tata Miljo navadli že kar so bli otroc. Na pomuoč jim vičkrat parskočejo tudi njih družine. Pridni, zaries pridni!



Oča, sin an muš so šli po pot pruo duomu. Je šlo mimo malo cajta, kadar mali sin je poprašu:

- Tata, sem trudan. Al morem iti gor na muša?

- Ja, takuo se nomalo odpočieš!

Pa kadar so ljudje tuole zamerkali, so začel pravt:

- Pogledita kajšan šleut je tist oča. On, ki je že par liete an nomalo čuotast ulieče muša za štrik, pa sin, ki je mlad an zdreu, se nose gor na njim!

Potle, ki je tuole oča zaviedu, je sneu dol sina an šu on gor na muša. Pa kadar so tuole ljudje zagledal, so komental:

- Pogledita kajšan neusmiljen oča! On se nose gor na mušu, pa buogi mali sin ga muore ulieč za štrik!

Potem, ki je tuole oča zaviedu, je vzeu v naruoče malega sina an se obadva nabasala gor na muša. Kadar so ljudje tuole zagledal, so jal:

- Pogledita, kuo študierata samuo zase tista dva! Obadva muora nosit buogi muš.

Potem, ki je oča tuole zaviedu, je zadeu kupe sinam muša na njih ramen an sta ga nesla pruo duomu. Pa kadar so ljudje tuole zagledal, so jal:

- Pogledita kajšna norca sta tista dva! Noseta muša na ramenah, namest se oni nosit gor na njim!

Na koncu tele zgodbi ce lahko pridemo do tuolega: katerokoli rieč, ki ti nardiš, ljudje te bojo nimar kritikali!

Mali stonogac (millepiedi) se je joku:

- Zaki se jočeš? - je poprašala mama stonogica.

- Me boli noga!

- Kera?

- Na viem, ker znam štiet samuo do deset!

Prometna policija (polizia stradale) je ustavla an avto, ki ga je vozu adan pas an blizu njega je sedeu an mož. Policaj se je parblizu h možu an mu je jau:

- Ah dobro! Sada storemu uozit tudi pisam, kene?

- Za glih reč, ist sem naredu samuo avtostop!

Una data particolare per un giorno importante

4.8.12... Igor e Chiara sposi!

4.8.12...! Che numeri! Sono la data di una giornata felice per la famiglia Trainiti - Birtig di Cividale. Quel giorno Igor Trainiti ha detto si alla sua Chiara. Igor è il nipote del dottor Renato Trainiti che dal 1943 e per quasi cinquant'anni è stato medico condotto nei comuni di Drenchia, Grimacco, S. Leonardo e Stregna, dove ha lasciato un bel ricordo che continua a

vivere nelle persone che lo hanno conosciuto, e attraverso i racconti di questi, anche a chi non lo ha conosciuto.

Il papà dello sposo è Alessandro, la mamma è invece Angela Birtig. Da sempre Igor ha vissuto a Cividale, ma da piccolo ha imparato a conoscere ed amare le Valli del Natisone, seguendo a volte il nonno Renato nelle sue visite o accompagnando il nonno materno Giovanni (Gianni) della famiglia Ti Gorenji di Podar. Ha giocato per diversi anni in alcune formazioni calcistiche valligiane ed ha prestato servizio civile presso la pro loco Nadiške doline. Inoltre, dopo essersi laureato ottimamente presso l'Università di Trieste, dove ha conosciuto Chiara, ha vissuto



per alcuni anni nelle Valli del Natisone. Chiara è di Tarcento, ma il papà, Giovanni Montesoro e la mamma, Marina Forte, sono di Cividale. Il loro matrimonio è stato molto bello e commovente con gli sposi circondati da parenti ed amici, alcuni ancora dell'infanzia. Il chiostro ed il giardino del monastero di Santa Maria in Valle si sono riempiti di voci, ricordi, allegria.

Igor, in questo felice momento, vuole ricordare i suoi amati nonni che non ci sono più: Renato e Italia Rebesco, Giovanni e Notburga (Nora) Kofler, e ringraziare tutti quelli che con gioia si sono uniti a lui e Chiara in questa giornata particolare.

Da parte di tutti quelli che conoscono Igor e Chiara tanti, ma tanti tanti auguri di una vita felice.



PODBONESEC

Dolenj Marsin - Tarčet Zbuogam, Sandrino

Na naglim je v saboto, 8. setemberja, zapustu tel sviet Sandrino Iuretig - Stefenu po domače iz Dolenjega Marsina. Imeu je samuo 40 liet.

Sandrino so ga imiel vsi radi. Velik dielovac, kar nie dielu je skarbeu za družino, za parjateljce, za vasnjane.

Biu je duša vsega, kar se je dobrega gajalo v podbonieskem kamunu. Biu je v skupini od alpinu v Podboniescu an za tuole je biu zlo pnoson (orgoglioso), pa nie parmanjku ankođar, kjer je bluoo za dielat kiek dobrega za Marsin, pa tudi za cieu podbonieski kamun, naj je biu pust al senjam svetega Louranca, al kak purton za noviče al za očet kiek okuole vaseh... biu je nimar med te parvimi. Biu je tudi kamunski konsilier vič liet, zadnji krat od lieta 2004 do lieta 2009. Poznal so ga povsierode, ne samuo po Nediških dolinah, an vsi so ga imiel radi an spoštoval.

Za njim jočejo mama Alma, tata Celio, bratje an sestere, navuodi strici, žlahta, parjateljci, Claudia an Veronica. Puno bo manjku njim, tistim, ki so z njim dielal, vasnjanam an vsiem tistim, ki so ga poznal.

Na njega pogrebu, ki je biu v Dolenjim Marsine v četartak, 13. setemberja popu-

dan, se je zbralo tarkaj ljudi, de človek jih na puobna tarkaj že lieta an lieta. Naj v mieru počiva.

SREDNJE

Gniduca - Viden Zapustu nas je Germano Olivo

Zapustu nas je Engelmaro Olivo, ki pa vsi so klical Germano, imeu je 83 liet.

Biu je financot gu Gniduc. Tle je zapoznu čečo, Lidio Nanežovo, se tu njo zaljubu an tudi oženu. Kupe sta šla živet du Laške, kjer je biu on doma an potle še drugam, buj deleč, zastran njega diela. Imiela sta puobca an čečato, an kar sta se nazadnjo uarnila na njih duom, du Basandielo, malo pod Uidnan, sta mogla buj pogostu z otuok parskočit gu Gniduco, kjer sta bla lepuo postrojila Nanežovo hišo an tudi imiela an kos sveta. Tle sta se zvestuo srečjavala z znanecem, z žlahto an s parjateljcam.



seбно pa v mislih dvieh zlatih niečah, ki sta mu jih hči an zet podarila an za kere je biu nimar parpravjen še tu živ oginj skočnit.

Naj ti bo rahla furlanska, domača zemja, Germano. Si viodar in par là, priet al potle, mandì. (ab)

ŠPETER

Ažla

Smart mlade žene

Maria Domenis nie vič med nam. Za venčno nas je zapustila, ko je imiela samuo 62 liet. Novica od nje smarti se je hitro arzglasila, takuo ki rata, kar nas zapusti an mladi človek, ki ima še puno za dat družini an parjateljcam, pa tudi za uživat.

Za njo jočejo mož Lucio Vogrig, sin Fabrizio, Alessandra, navuode Tina an Nilde, ki jih je Maria nadvse ljubila, sestere, kunjadi an kunjada, navuodi an vsa žlah-ta.

Na nje pogrebu, ki je biu v Ažli v petak, 14. setemberja, se je zbralo puno ljudi iz vsieh naših dolin za ji dat zadnji pozdrav.

Germano je biu dobrega sarca, zaljubu se je biu tu naše kraje an jih je tudi spoštoval, kot je spoštoval naše ljudi. Imeu je nimar kajšno "debelo" za jo poviedat, an vsaki krat ki se je navadu kiek po sloviensko, nomalo okorno pa s sarcam, je zvestuo doluožu kupe.

Njih čečata je za moža zbrala adnega Benečana z Dolienjanega, Barčanjove hiše, ki ima tudi on korani-ne v Gniduci, saj mat je gor oduod, Kalutuove hiše.

Germano bo za vekomaj počivu v basandielskim britofu.

Tu sarcu an v spominu ostane vsiem tistim, ki so ga poznal an imiel radi, še po-



PRODAJAM KLAVIR / VENDO PIANOFORTE
Hubschen, prezzo ottimo
Cell. 338 8764776



Tujčic mačič, kje si biu? Tam v Ruvana Strience viu. Ka s' zaslužu? An kos mesa. Kam s' ga deu? Go na poličico. Kje j' poličica? Ognjac jo j' poceru. Kje j' ognjac? Uodica pomorila. Kje j' uodica? Uolic popiu. Kje j' uolic? Skierca ubila. Kje j' skierca? V garmac j' letiela. Kje j' garmac? Kozica obiedla. Kje j' kozica? Vuk jo j' sniedu. Kje j' vuk? V jamo j' uteku an s slamo rit zapaku. tk&b

Šenkavamo mačice. Pokličita na 338 9895933 po 14. uri, al pa na 0432 723179 (ob cajtu kosila an včerje) al pa zvičer na 0432 724053.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: info@novimatajur.it;
novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruisece dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Narocina - Abbonamento
Italia: 37 evrov • Druge države: 42 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331

Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 Z 05040 63740 00001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG

Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje
Publlicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it

Sede / Sedež: Gorizia/Gorica, via/L. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste /Trst, via/L. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it
T: +39.0481.32879
F: +39.0481.32844

Prezzi pubbllicità / Cene oglašov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Publlicità legate/Pravo oglaševanje: 40,00 €

Bandimica na Liesah

Priznanja otrokam an tistim, ki darže oštarije an butige



Tle par kraj otroc, ki so dobil prispevek, kontribut za šuolo, ki jim ga je dala garmiška kamunska amministrazione. Tle par kraj Gianni Margutti, Mirella Primosig an Roberto Ruttar. Na sliki manjka Ines Crisetig od gostilne Alla cascata, ki je blaglich tiste dni na počitnicah

V nediejo, 9. setemberja, so na Liesah počastil Marijo Bandimico s sveto mašo an s precesijo okuole an okuole vasi. Par maš so zmolil tudi za gaspuoda nunca Artura Blasutta, ki je puno liet služu v teli fari an za njega sestru Michelino.

Potle, takuo ki je navada za lieske farane, so šli vsi kupe na kosilo v palestro, ki so ga skuhal tisti od pastoralnega sveta tele fare

an mladi.

Še ankrat pa muormo pohvalit tudi garmiško kamunsko amministrazione, ki za trecje lieto je poskarbiela dat te mladim študentam telega kamuna an prispevek (contributo) v spomin na gaspuoda Azeglia Romanin. Lietos so prispevek potegnili šolarji, ki so se rodil od lieta 2003 do lieta 2006: Elisa Vogrig - Kuosova iz Trebeža, Sofia Gosgnach - Bliščuova iz Sla-

povika, Marco Magnan - od Elene iz Gorenjega Barda, Nicolò Trusgnach - Vuku iz Seuca, Monica Chialchia - Drejova iz Malega Garmika, Igor Scuoch - Blažu iz Topoluovega, Catia Marinig - Uekova z Lies, Matteo Vogrig - Kuosu iz Veliškega Garmika an Giulio Zanon - Bujacu iz Arbide.

Lietos pa kamunska amministrazione nie pomislila samuo na te mlade telega kamuna, pač pa tudi

na tiste buj odrasle an par liete, ki že puno liet darže v rokah butige al oštarije v vaseh Garmika an jim dala adno priznanje (riconoscimento) s pohvalo, saj, takuo ki je jala županja Eliana Fabello, vsi tel ljudje nie de samuo predajajo an služijo z njih butigam, pač pa so tudi popduora za vse judi, ki šele žive po naših vaseh, še posebno za tiste, ki jim je buj težkuo iti v dolino al v miesto za kiek kupit, pru

takuo se morejo šele ušafat par kajšnim kraju za videt ljudi, za se srečat z vasnjani an se poguorit.

Priznanja so jih parjel: pekarna (kruh an gubance) od Gianfranca (Gianni) Margutti, restavracija alla Posta od Marije Primosig, butiga od Mirelle Primosig an restavracija Alla cascata od Ines Crisetig. Vsi so bli zlo ganjeni an veselili, da so se kamunski možje zmislili na nje.



Čedejo, kjer je vse zaraščeno

Pečnije, gorenje an dolenje, štieje malo hiš an še manj ljudi, ki še gor žive, pa tu nediejo al pa kar je kak praznik vasica oživi. Nje vasnjani, doma an po sviete, so navezani na cierku, ki stoji gor zad za vasjo an je posvečena svetemu Mihaelu Nadangelu. V dokumentih je napisano, da je bila zazidana v XIV stletju (secolo). Poštudierita, ki liet ima!

Sevieda, vič krat so jo tudi postrojil. Kar je bluo še puno ljudi po vaseh, je bluo okuole nje nimar lepuo posiečeno an očejeno, seda je nomalo buj težkuo spejat take diela. Tele dni pa je okuole an okuole spet vse čedno an gladko. Za tuole dielo muormo pohvalit može an puobe od civilne zaščite (protezione civile) sauonjskega kamuna. Tiste, ki so se

puno potrudil jih videta tle na fotografiji, ki nam jo je pošju Pio Pinku iz Matajura.

Muormo reč, de vsi iz sauonjskega kamuna, ki so v teli skupini, se še posebno tele zadnje cajte puno trudijo za očedit okuole vaseh an krajih, ki imajo poseban pomien za sauonjski kamun. So zaries uriedni vse pohvale!



La protezione civile di Savogna sta continuando nel suo lavoro di pulizia e manutenzione di siti particolarmente cari a chi qui vive o ha le radici. La foto, gentilmente inviata da Pio di Montemaggiore (in alto nella foto) ce li mostra stanchi, ma soddisfatti dopo aver falciato e potato alberi e rovi invadenti attorno alla chiesa di San Michele a Pechinie. Nella foto non sono tutti, ma il grazie va a tutto il gruppo della Protezione civile e anche a chi opera volontariamente in altre associazioni per il bene di tutta la comunità delle Valli del Natisone e, in questo caso, in particolare per quella di Savogna

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE_CAI VALNATISONE

nedelja_domenica 30. 09.2012

MONTE RITE 2.183 M

UNO SGUARDO A 360 GRADI SULLE DOLOMITI

MUSEO DELLE NUVOLE PIÙ ALTO D'EUROPA

E MURALES DI CIBIANA

POGLIED NA 360 STOPINJ NA DOLOMITE

NAJVIŠJI MUZEJ OBLAKOV V EVROPI

ob_alle 6.00 odhod z avtobusom iz Špetra (srednje šole)_partenza da San Pietro piazzale scuole medie in autobus; ob_alle 9.45 začetek pohoda_inizio escursione: Forcella Val Inferna (1.748 m) - Cima Col Duro (2.033 m) - Anello Zoldano - Cima Monte Rite (2.183 m) - steza_sentiero Col De Orlando - prelaz_paso Cibiana, vas paese Cibiana (voden obisk_visita guidata ai murales); ob_alle 17.00 odhod proti domu_partenza verso casa

Possibilità di consumazione pranzo presso il Rifugio/ristorante self service in cima al Monte Rite.

Odgovoren_Responsabile: Antonio De Toni 349/3241168
Vpisovanja_iscrizioni: Ivana 338/5035565 - Joško 328/4713118

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

23 settembre 2012

TORRE CLAMPIL
M. MALVUERIC

(2079 m - 1899 m) Alpi Carniche Orientali

Programma di massima: il percorso parte dalla ex Caserma Carabinieri sulla strada Pontebba-Passo Pramollo (1485 m) e segue il sentiero che conduce alla baita Winkel, dove i due gruppi si divideranno per raggiungere le rispettive mete. Obbligo di casco e attrezzatura da ferrata omologati per la torre Clampil
Difficoltà: EEA per la torre Clampil (percorso molto impegnativo)
Escursionisti per il monte Malvueric

Dislivello e tempo di percorrenza in salita: 700 m per la Clampil (3,30 ore)
500 m circa per il Malvueric (2 ore)
Ore 7.00 Ritrovo e partenza da S. Pietro al Natisone (piazzale delle scuole)

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432-726056 orario ufficio)

Info: Dino per la Torre Clampil (Cell. 3355953416), Patrizia per il monte Malvueric

SREBRNA KAPLJA

v nedeljo, 30. septembra

MARIBOR in Ptuj

Trgatev STARE TRTE, NAJSTAREJŠE NA SVETU!

06.00 iz Špetra (pred kamunam) - 08.30 kava na avtocesti - 11.00 začne trgatev - 13.00 kosilo - 15.00 obisk Ptuja - 17.00 odhod, se vrnemo okoli 22.00

Cena: 45 € (vključuje avtobus in kosilo)
Rezervirajte, prosimo, do 22. septembra pri INAC: 0432703119

Informacije za vse

Za tistega, ki potrebuje miedha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špieter na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

Poliambulatorio
S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.708614

Kada vozi litorina
Železniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

SETTEMBRE / GIUGNO
Iž Čedada v Videm:
ob 6.00*, 6.30*, 7.00, 7.30*, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30*, 13.00, 13.30*, 14.00, 15.00, 16.00, 16.30*, 17.00, 17.30*, 18.00, 18.30*, 19.00, 19.30*, 20.00, 22.00, 23.00**
Iz Vidma v Čedad:
ob 6.33*, 7.03*, 7.33, 8.03*, 8.33, 9.33, 10.33, 11.33, 12.33, 13.03*, 13.33, 14.03*, 14.33, 15.33, 16.33, 17.03*, 17.33, 18.03*, 18.33, 19.03*, 19.33,

20.03*, 20.33, 22.33, 23.33**
* samuo čez tiedan
**samuo pred prazniki

Nujne telefonske številke
Bolnica Čedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Čedad 703046
Karabinieri 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Čedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
Kmečka zveza Čedad 703119
Ronke Letališče 0481-723224
Muzej Čedad 700700
Čedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 717208
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev 732231

Občine
Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Špeter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Barco 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727325

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 21. DO 27. SETTEMBRA

Čedad (Fornasaro) 0432 731175 - Srednje 724131
Ukve 0428 60395 - Rezija 0433 353004

ZAPRTE ZA POČITNICE

Rezija: do 20. septembra

Podbonesec: do 30. septembra

Manzan (Sbuelz): od 21. do 27. septembra